مرسوم اتحادي رقم (75) لسنة 2017
بانضمام الدولة إلى الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (CSC) لعام 1972

نحن خليفة بن زايد آل نهيان رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة،

- بعد الاطلاع على الدستور،
- وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1972، بشأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات الوزراء، وتعديلاته،
- وبناءً على موافقة مجلس الوزراء، وتصديق المجلس الأعلى للاتحاد،

رسمنا بما هو آت:

المادة الأولى

ووفق على انضمام الدولة إلى الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (CSC) لعام 1972، والمرفق نصوصها.

المادة الثانية

على رئيس مجلس إدارة الهيئة الاتحادية للمواصلات البرية والبحرية تنفيذ هذا المرسوم، ويُنشر في الجريدة الرسمية.

خليفة بن زايد آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة

صدر عنا في قصر الرئاسة بأبوظبي:
بتاريخ: 5 / رمضان / 1438 هـ
الموافق: 31 / مايو / 2017م

الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات
لعام 1972 (CSC)

طبعة 1996





الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات
لعام 1972 (CSC)

طبعة 1996





لندن ، 1996

الطبعة الأولى 1992
المنظمة البحرية الدولية
4 Albert Embankment, London SE1 7SR

طباعة
Ashford Press ، المملكة المتحدة

8 10 9

IBSN-13: 978-92-801-5215-9

منشورات المنظمة البحرية الدولية
رقم المبيع : IA282A

Copyright © International Maritime Organization 1996

جميع الحقوق محفوظة .
ولا يجوز نسخ أي جزء من هذا المطبوع ،
أو تخزينه في نظام استرجاعي أو بثه في أي صورة أو بأي وسيلة ،
دون موافقة خطية مسبقة من
المنظمة البحرية الدولية .

ملاحظة : أصبح اسم المنظمة المستخدم في المادة IV "المنظمة البحرية الدولية" وذلك بمقتضى التعديلات التي أدخلت على اتفاقية المنظمة والتي سرى مفعولها في 22 أيار/مايو 1982 .

تمهيد

نظرًا للزيادة السريعة التي طرأت منذ الخمسينات على استخدام حاويات الشحن في نقل البضائع بحرًا ، وفي ضوء تطور سفن الحاويات المتخصصة ، اضطلعت المنظمة البحرية الدولية عام 1967 بدراسة لمسألة سلامة الحاويات في النقل البحري .

وبدعوة مشتركة من الأمم المتحدة والمنظمة البحرية الدولية تم عام 1972 عقد مؤتمر للنظر في مشروع اتفاقية أعدتها المنظمة البحرية الدولية بالتعاون مع اللجنة الاقتصادية لأوروبا .

وترمي اتفاقية سلامة الحاويات لعام 1972 (اتفاقية CSC لعام 1972) التي اعتمدها المؤتمر إلى تحقيق هدفين : الأول ، الحفاظ على مستوى عال من سلامة الأرواح البشرية لدى نقل ومناولة الحاويات وذلك بتوفيرها لإجراءات اختبار ومتطلبات متانة ذات صلة تحظى بالقبول عمومًا ، وهي إجراءات ومتطلبات أثبتت نجاعتها على مدى السنين ؛ والثاني ، تسهيل النقل الدولي للحاويات بتوفير لوائح سلامة دولية موحدة ، تنطبق بصورة متكافئة على جميع أنماط النقل السطحي . ويمكن بهذه الطريقة تفادي لوائح سلامة وطنية متضاربة .

وتنطبق متطلبات الاتفاقية على القسم الأعظم من حاويات الشحن المستخدمة دوليًا ، باستثناء ما هو مصمم خصيصًا للنقل الجوي . ونظرًا لأن الهدف لم يكن أن تشمل الاتفاقية الحاويات جميعها ، ولا العربات ، أو صناديق التعبئة ذات الاستخدام المتكرر ، فإن نطاقها يقتصر على حاويات ذات تجهيزات ركنية وحجم أدنى محدد .

وتنص الاتفاقية على الإجراءات التي يجب أن تتّبعها إدارة طرف متعاقد أو هيئة تعمل بالنيابة عنها عند قيامها باعتماد الحاويات ، من زاوية السلامة ، للنقل الدولي . وتتولى الإدارة ، أو الهيئة المُخوّلة من قبلها ، تفويض جهة التصنيع بأن تُثبّت على الحاويات المعتمدة لوحة لاعتماد السلامة تحتوي على البيانات التقنية المعنية .

وينبغي أن يحظى الاعتماد الذي تشهد به لوحة اعتماد السلامة التي يمنحها طرف متعاقد بإقرار الأطراف المتعاقدة الأخرى . و يشكّل مبدأ القبول المتبادل بالحاويات المعتمدة من حيث السلامة حجر الزاوية في الاتفاقية . وحالما يتم اعتماد الحاويات وتثبيت اللوحة عليها ، يُفترض أن تكون الحاويات قادرة على التحرك في إطار النقل الدولي بحيث تواجه القسط الأدنى فحسب من شكليات الرقابة على السلامة .

وتقع مسؤولية الصيانة اللاحقة للحاوية المعتمدة من حيث السلامة على عاتق المالك الذي يتوجب عليه أن يخضعها لفحوص دورية .

وتتطلب الملاحق التقنية للاتفاقية بصورة محددة إخضاع الحاوية إلى اختبارات مختلفة تمثّل مزيجًا من متطلبات السلامة الخاصة بنمطي النقل البري والبحري على حد سواء . وتتمتع الاتفاقية بالمرونة بفضل بند ينص على إجراءات تعديل مبسّطة للملاحق التّقنية .

وعُدلت الاتفاقية عام 1981 لتوفير ترتيبات انتقالية بشأن عملية تثبيت اللوحات على الحاويات الموجودة (التي تعيّن استكمالها بحلول 1 كانون الثاني/يناير 1985) ووسم تاريخ الفحص المقبل للحاوية بحلول 1 كانون الثاني/يناير 1987.

وخضعت الاتفاقية للتعديل مجددًا عام 1983 لتمديد الفترة الفاصلة بين عمليات إعادة الفحص بحيث تبلغ 30 شهرًا ولتوفير الخيار في ميدان إجراءات إعادة فحص الحاويات بين المخطط الأصلي للفحص الدوري وبرنامج معتمد جديد للفحص المتواصل (ACEP) .

وفي عام 1991 ، اعتُمدت تعديلات على المرفق I تهدف إلى الحيلولة دون وسم الحاويات بمعلومات مضلّلة عن الوزن الإجمالي الأقصى ، ولضمان نزع لوحة اعتماد السلامة عند بطلانها لأي سبب ، ولتوفير اعتماد الحاويات المعدّلة . أما التعديلات على المرفق II ، التي اعتُمدت أيضًا عام 1991 ، فترمي إلى توضيح بعض أحكام الاختبار . ودخلت تعديلات عام 1991 حيّز النفاذ في 1 كانون الثاني/يناير 1993 وأُدرجت في نص مرفقي هذا المطبوع .

ولا تشكّل تكملة هذا المطبوع ، التي تتضمّن توصيات منقّحة ومتسقة بشأن التفسير والتنفيذ المتسقين للاتفاقية ، أي جزء من الاتفاقية .

واقتُرحت تعديلات على الاتفاقية في قرار الجمعية A.737(18) . وستدخل هذه التعديلات حيّز النفاذ عندما يعتمدها ثلثا الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية *. ويرد نص هذا القرار في هذا المطبوع .

* بحلول شهر آذار/مارس 1996 ، يتعيّن أن يكون 42 طرفًا متعاقدًا قد اعتمد التعديلات ؛ ولكن لم تعتمدها سوى 4 أطراف متعاقدة .

المحتويات

الصفحة

الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972 * 1

المرفق I – *لوائح اختبار الحاويات وتفقّدها واعتمادها وصيانتها* 12

الفصل I – لوائح مشتركة بين جميع أنظمة الاعتماد 12

الفصل II – لوائح اعتماد الحاويات الجديدة وفقًا للطراز التصميمي .. 15

الفصل III – لوائح اعتماد الحاويات الجديدة بصورة إفرادية 17

الفصل IV – لوائح اعتماد الحاويات الموجودة والحاويات الجديدة التي لم تُعتمد وقت التصنيع 17

الفصل V – لوائح اعتماد الحاويات المعدّلة 19

تذييل – لوحة اعتماد السلامة 20

المرفق II – *متطلبات واختبارات السلامة الهيكلية* 22

تكملة – *توصية بشأن التفسير والتنفيذ المتسقين للاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972 ، في صيغتها المعدّلة* 31

القرار A.737(18) – *تعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972* 45

* تضم هذه الطبعة التنقيحات التي أُدخلت نتيجةً لمذكرة التنقيح المؤرّخة في 25 حزيران/يونيو 1976 .

الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972

ديباجة

إن الأطراف المتعاقدة ،

إذ تقر بالحاجة إلى الحفاظ على مستوى عالٍ من سلامة الأرواح البشرية لدى مناولة الحاويات وتنضيدها ونقلها ،

وإذ تعي الحاجة إلى تسهيل النقل الدولي للحاويات ،

وإذ تقر ، في هذا الصدد ، بمزايا تحديد متطلبات سلامة دولية مشتركة ،

وإذ ترى أن السبيل الأمثل لتحقيق ذلك يكمن في إبرام اتفاقية ،

فقد قررت وضع متطلبات هيكلية لضمان السلامة عند مناولة الحاويات وتنضيدها ونقلها خلال العمليات العادية ،

وتحقيقًا لذلك ، فقد اتفقت على ما يلي :

المادة I
التزام عام بمقتضى هذه الاتفاقية

تتعهد الأطراف المتعاقدة بتطبيق أحكام هذه الاتفاقية ومرفقيها ، اللذين يشكّلان جزءًا لا يتجزأ منها .

المادة II
تعريفات

لأغراض هذه الاتفاقية ، وما لم ينص صراحة على خلاف ذلك ، فإن :

1 *الحاوية* هي وحدة من معدات النقل :

(أ) ذات طابع دائم ، ومن ثم فإنها ذات متانة تكفي لكي تكون صالحة للاستخدام المتكرر ؛

(ب) مصمّمة خصيصًا لتيسير نقل البضائع ، بوسيلة أو أكثر من وسائل النقل ، ودون عملية إعادة تحميل وسيطة ؛

(ج) مصمّمة لكي تجري رصرصتها و/أو مناولتها بسرعة ، بحيث تكون لها تجهيزات ركنية لهذه الأغراض ؛

(د) ذات حجم تكون فيه المساحة المحصورة بالأركان السفلية الخارجية الأربعة إما :

(i) 14 مترًا مربعًا (150 قدمًا مربعًا) على الأقل ؛

(ii) أو 7 أمتار مربعة (75 قدمًا مربعًا) على الأقل إذا ما كانت مزودة بتجهيزات ركنية عليا ؛

ولا يشمل تعبير *حاوية* العربات أو العبوات ، إلا أنه يضم الحاويات المحمولة على هياكل .

2 *التجهيزات الركنية* هي ترتيب للفتحات والأوجه عند السطح العلوي و/أو السفلي للحاوية لأغراض المناولة والتثبيت و/أو الرصرصة .

3 *الإدارة* هي حكومة طرف متعاقد تُعتَمد الحاويات في ظل سلطته .

4 *المعتمدة* أي المعتمدة من قِبل الإدارة .

5 *الاعتماد* هو قرار الإدارة بسلامة نوع تصميمي أو حاوية في ظل أحكام هذه الاتفاقية .

6 *النقل الدولي* هو النقل بين نقاط الانطلاق والوصول الواقعة في إقليم بلدين أحدهما على الأقل تنطبق عليه هذه الاتفاقية . وتنطبق هذه الاتفاقية أيضًا حينما يجري جانب من عملية النقل بين البلدين في إقليم بلد تنطبق عليه هذه الاتفاقية .

7 *البضاعة* هي أي بضائع وحوائج وسلع ، وأغراض من أي نوع ، تُنقل في الحاويات .

8 *الحاوية الجديدة* هي حاوية بدأ بناؤها في تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية أو بعد ذلك التاريخ .

9 *الحاوية الموجودة* هي حاوية لا تندرج في عداد الحاويات الجديدة .

10 *المالك* هو المالك حسب مفهوم القانون الوطني للطرف المتعاقد أو المستأجر أو المودع لديه ، إذا كان هناك اتفاق بين الأطراف ينص على ممارسة هذا المستأجر أو المودع لديه ، مسؤولية المالك في صيانة الحاوية وفحصها .

11 *نوع الحاوية* هو النوع التصميمي المعتمد من قِبل الإدارة .

12 *حاوية السلسلة النوعية* هي أي حاوية مصنّعة وفقًا للطراز التصميمي المعتمد .

13 *النموذج* هو حاوية تمثّل الحاويات المصنّعة أو التي ستصنّع ضمن سلسلة من الطراز التصميمي .

14 *الوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى أو الاستطاعة أو "R"*: هو الوزن الجائز الأقصى للحاوية وبضاعتها معاً .

15 *الوزن الفارغ* هو وزن الحاوية الفارغة ، بما في ذلك المعدات الثانوية المثبتة تثبيتًا دائمًا .

16 *الحمل الجائز الأقصى أو "P"* : هو الفرق بين الوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى أو الاستطاعة وبين الوزن الفارغ .

المادة III
الانطباق

1 تنطبق هذه الاتفاقية على الحاويات الجديدة والموجودة المستخدمة في النقل الدولي ، باستثناء الحاويات المصمّمة خصيصًا للنقل الجوي .

2 تُعتمد كل حاوية موجودة وفقًا للأحكام ذات الصلة باعتماد الحاويات الموجودة على النحو الوارد في المرفق I .

3 تُعتمد كل حاوية موجودة وفقًا للأحكام ذات الصلة باعتماد الحاويات الموجودة على النحو الوارد في المرفق I ، وذلك خلال خمس سنوات من تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية .

المادة IV
الاختبار والتفقّد والاعتماد والصيانة

1 تطبيقًا لأحكام المرفق I ، يجب على كل إدارة أن تضع إجراءات فعالة لاختبار الحاويات وتفقدها واعتمادها وفقًا للمعايير المحددة في هذه الاتفاقية ، على أن بإمكان الإدارة أن تكلّف هيئات مخولة أصولاً من قِبلها بمهام الاختبار والتفقّد والاعتماد تلك .

2 إذا ما قامت الإدارة بتكليف هيئة ما بمهام الاختبار والتفقّد والاعتماد تلك ، يجب عليها أن تبلغ الأمين العام للمنظمة الاستشارية الحكومية الدولية للملاحة البحرية (المُشار إليها في ما بعد باسم "المنظمة") بذلك لتعميمه على الأطراف المتعاقدة .

3 يجوز تقديم طلب الاعتماد إلى إدارة أي طرف متعاقد .

4 تصان كل حاوية في حالة آمنة وفقًا لأحكام المرفق I .

5 إذا لم تكن الحاوية المعتمدة مستوفية لمتطلبات المرفقين I وII ، يجب على الإدارة المعنية أن تتخذ ما تراه ضروريًا من خطوات لجعل الحاوية مستوفية لتلك المتطلبات أو لسحب الاعتماد .

المادة V
قبول الاعتماد

1 يجب أن يكون الاعتماد الممنوح في ظل سلطة طرف متعاقد ، وبموجب شروط هذه الاتفاقية ، مقبولاً من جانب كل الأطراف المتعاقدة الأخرى في ما يتعلق بجميع الأغراض التي تغطيها هذه الاتفاقية . وعلى الأطراف المتعاقدة الأخرى أن تعتبر ذلك الاعتماد متمتعًا بفعالية مكافئة لما تمنحه هي من اعتمادات .

2 لا يجوز لطرف متعاقد أن يفرض أي متطلبات هيكلية أو لختبارات أخرى للسلامة على الحاويات التي تغطيها هذه الاتفاقية . على أنه ليس هناك في هذه الاتفاقية ما يحول دون تطبيق أحكام اللوائح أو التشريعات الوطنية أو أحكام الاتفاقات الدولية ، التي تنص على متطلبات هيكلية أو لختبارات إضافية للحاويات التي تنقل السوائل السائبة أو بشأن الحاويات المحمولة جوًا . ويحمل تعبير *البضائع الخطرة* المعنى ذاته المسند إليه في الاتفاقات الدولية .

المادة VI
الرقابة

1 تخضع كل حاوية معتمدة بموجب المادة III للرقابة في إقليم الأطراف المتعاقدة ، وذلك من قبل موظفين مفوضين أصولاً من جانب تلك الأطراف . ويجب أن تقتصر هذه الرقابة على التحقق من أن الحاوية تحمل لوحة اعتماد سلامة صالحة حسب ما تتطلبه هذه الاتفاقية ، إلا إذا كان هناك دليل واضح يدعو للاعتقاد بأن حالة الحاوية هي على نحو يخلق خطرًا واضحًا على السلامة . وفي هذا الوضع ، يجب على الموظف الذي يقوم بعملية الرقابة أن ينفذها في حدود ما قد يكون ضروريًا فحسب لضمان إعادة الحاوية إلى حالة سليمة قبل السماح بإعادتها للخدمة .

2 عندما يبدو أن الحاوية قد غدت غير أمينة نتيجة عيب قد يرجع عهده إلى وقت اعتمادها ، يجب على الطرف المتعاقد الذي اكتشف العيب أن يبلغ الإدارة المسؤولة عن عملية الاعتماد .

المادة VII
التوقيع والتصديق والقبول والموافقة والانضمام

1 يظل باب التوقيع على هذه الاتفاقية مفتوحًا حتى 15 كانون الثاني/يناير 1973 ، في مكتب الأمم المتحدة في جنيف ، ولاحقًا في مقر المنظمة في لندن ، من 1 شباط/فبراير 1973 حتى 31 كانون الأول/ديسمبر عام 1973 ضمنًا ، أمام جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو الأعضاء في أي من الوكالات المتخصصة أو في الوكالة الدولية للطاقة الذرية أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية ، وكذلك أمام أي دولة أخرى تدعوها الجمعية العامة للأمم المتحدة لكي تصبح طرفًا في هذه الاتفاقية .

2 تخضع هذه الاتفاقية للتصديق أو القبول أو الموافقة من الدول التي وقّعتها .

3 يظل باب الانضمام إلى هذه الاتفاقية مشرعًا أمام أي دولة مشار إليها في الفقرة 1 .

4 تودع صكوك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام لدى الأمين العام للمنظمة (المشار إليه في ما بعد باسم "الأمين العام") .

المادة VIII
النفاذ

1 يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية بعد أثني عشر شهرًا من تاريخ إيداع الصك العاشر للتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام .

2 بالنسبة لكل دولة تصدّق على هذه الاتفاقية أو تقبل بها أو توافق عليها أو تنضم إليها بعد إيداع الصك العاشر للتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام ، تدخل هذه الاتفاقية حيّز النفاذ بعد اثني عشر شهرًا من تاريخ إيداع تلك الدولة صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام .

3 بالنسبة لأي دولة تغدو طرفًا في هذه الاتفاقية بعد نفاذ تعديل ما ، وما لم تعبّر عن نية مختلفة ، فإن تلك الدولة :

(أ) تُعتبر طرفًا في الاتفاقية في صيغتها المعدّلة ؛

(ب) تُعتبر طرفًا في الاتفاقية غير المعدّلة بالنسبة لأي طرف في الاتفاقية غير ملزم بالتعديل .

المادة IX

إجراءات تعديل أي جزء أو أجزاء من هذه الاتفاقية

1 يجوز تعديل هذه الاتفاقية بناءً على اقتراح من طرف متعاقد ، وذلك عن طريق اتخاذ أي من الإجراءات المحددة في هذه المادة .

2 التعديل بعد النظر فيه من قِبل المنظمة :

(أ) تنظر المنظمة في أي تعديل يقترحه طرف متعاقد ، وذلك بناءً على طلب من ذلك الطرف . وفي حال اعتماد التعديل بأغلبية ثلثي الأطراف الحاضرة والمصوّتة في لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة ، التي دُعيت جميع الأطراف المتعاقدة للمشاركة والتصويت في مداولاتها ، يُعمَّم هذا التعديل على جميع الأعضاء في المنظمة وكل الأطراف المتعاقدة قبل ستة أشهر على الأقل من قيام جمعية المنظمة بالنظر فيه . ويحق لأي طرف متعاقد ليس عضوًا في المنظمة أن يشارك ويصوّت عندما تنظر الجمعية في التعديل .

(ب) في حال اعتماد التعديل بأغلبية ثلثي الحاضرين والمصوتين ، وإذا ضمّت هذه الأغلبية غالبية ثلثي الأطراف المتعاقدة الحاضرة والمصوتة ، يجب على الأمين العام أن يعمّم التعديل على جميع الأطراف المتعاقدة لقبوله .

(ج) يبدأ نفاذ هذا التعديل بعد أثني عشر شهرًا من تاريخ قبول ثلثي الأطراف المتعاقدة به . ويدخل التعديل حيّز النفاذ بالنسبة لجميع الأطراف المتعاقدة ، عدا تلك التي تصدر إعلانًا ، قبل نفاذه ، بأنها لا تقبل به .

3 التعديل عن طريق مؤتمر :

يقوم الأمين العام ، بناءً على طلب طرف متعاقد يؤيده ثلث الأطراف المتعاقدة على الأقل ، بعقد مؤتمر تدعى إليه الدول المُشار إليها في المادة VII .

المادة X

الإجراء الخاص لتعديل المرفقات

1 تنظر المنظمة في أي تعديل يقترحه طرف متعاقد على المرفقات ، وذلك بناءً على طلب من ذلك الطرف .

2 في حال اعتماد التعديل بأغلبية ثلثي الحاضرين والمصوتين في لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة ، التي دُعيت جميع الأطراف المتعاقدة للمشاركة والتصويت في مداولاتها ، وإذا كانت هذه الأغلبية تتضمن ثلثي الأطراف المتعاقدة الحاضرة والمصوتة ، يعمّم الأمين العام هذا التعديل على جميع الأطراف المتعاقدة للموافقة عليه .

3 يبدأ نفاذ هذا التعديل في تاريخ تحدده لجنة السلامة البحرية وقت اعتماده ، ما لم يقم خُمس الأطراف المتعاقدة أو خمسة منها ، أيهما أقل ، بإعلام الأمين العام ، في تاريخ مسبق تحدده لجنة السلامة البحرية في الوقت ذاته ، باعتراضها على التعديل . وتقرر لجنة السلامة البحرية التاريخين المشار إليهما في هذه الفقرة بأغلبية ثلثي الجهات الحاضرة والمصوتة ، على أن تضم هذه الأغلبية ثلثي الأطراف المتعاقدة الحاضرة والمصوتة .

4 عند نفاذ أي تعديل فإنه يَحل ، بالنسبة لجميع الأطراف المتعاقدة التي لم تعترض عليه ، محل أي نص سابق يشير إليه التعديل ، ويجبّ أي نص سابق يشير إليه التعديل ؛ ولا يُعتبر أي اعتراض يقوم به طرف متعاقد ملزمًا بالنسبة للأطراف المتعاقدة الأخرى في ما يتصل بقبول الحاويات التي تنطبق عليها هذه الاتفاقية .

5 يُطلع الأمين العام جميع الأطراف المتعاقدة وأعضاء المنظمة على أي طلب أو مراسلة في ظل هذه المادة وبتاريخ نفاذ أي تعديل .

6 حينما تنظر لجنة السلامة البحرية في تعديل مقترح على المرفقات دون أن تعتمده ، يجوز لأي طرف متعاقد أن يطلب عقد مؤتمر تدعى إليه الدول المشار إليها في المادة VII . وعند استلام إخطارات بالموافقة مما لا يقل عن ثلث الأطراف المتعاقدة الأخرى ، يقوم الأمين العام بالدعوة إلى عقد مؤتمر للنظر في التعديلات على المرفقات .

المادة XI
الانسحاب

1 يجوز لأي طرف متعاقد أن ينسحب من هذه الاتفاقية ، وذلك بإيداع صك بهذا المعنى لدى الأمين العام . و يسري مفعول الانسحاب بعد عام واحد من إيداع الصك لدى الأمين العام .

2 يجوز لطرف متعاقد أبلَغ اعتراضه على تعديل ما على المرفقات أن ينسحب من الاتفاقية . ويسري مفعول هذا الانسحاب في تاريخ نفاذ التعديل المذكور .

المادة XII
الانقضاء

ينقضي مفعول هذهالاتفاقية إذا ما كان عدد الأطراف المتعاقدة فيها أقل من خمسة في أي فترة مكوّنة من أثني عشرة شهرًا متعاقبًا .

المادة XIII
تسوية المنازعات

1 في حال نشوب منازعة بين طرفين أو أكثر من الأطراف المتعاقدة بشأن تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية وتعذّر تسوية الأمر بالتفاوض أو بسبل التسوية الأخرى ، يجب أن تُحال المنازعة ، بناءً على طلب من تلك الأطراف ، إلى هيئة تحكيم مكوّنة على النحو التالي : يعيّن كل طرف من الأطراف المتنازعة محكمًا ، ويقوم هذان المحكمان بتعيين محكم ثالث يتولى منصب الرئاسة . وإذا لم يقم أحد الأطراف ، بعد ثلاثة أشهر من تلقي الطلب ، بتعيين محكّم أو في حال إخفاق المحكمين في انتخاب الرئيس ، يجوز لأي طرف من الأطراف أن يطلب من الأمين العام تعيين محكم أو تعيين رئيس هيئة التحكيم .

2 يكون قرار هيئة التحكيم التي يتم تشكيلها بموجب أحكام الفقرة 1 ملزمًا للأطراف المتنازعة .

3 تقرّ هيئة التحكيم نظامها الداخلي .

4 تتخذ هيئة التحكيم قراراتها ، سواء منها المتعلقة بإجراءاتها ومكان عملها وبشأن أي خلاف معروض عليها ، بأغلبية الأصوات .

5 يجوز لأي طرف من الأطراف أن يعرض ما قد ينشأ من خلافات بين أطراف النزاع بشأن تفسير وتنفيذ الحكم على هيئة التحكيم التي أصدرته .

المادة XIV
التحفظات

1 يجوز تقديم تحفظات على هذه الاتفاقية ، باستثناء ما يتعلق منها بأحكام المواد من I إلى IV والمادة XIII وهذه المادة والمرفقات ، شريطة الإخطار بهذه التحفظات كتابيًا . وفي حال الإخطار عنها قبل إيداع صك التصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام ، يجب تأكيدها في ذلك الصك . ويعمّم الأمين العام هذه التحفظات على جميع الدول المشار إليها في المادة VII .

2 إن أي تحفظات يتم الإبلاغ عنها بموجب الفقرة 1 :

(أ) تُعَدّل بالنسبة للطرف المتعاقد المتحفظ أحكام هذه الاتفاقية التي يتعلق بها هذا التحفظ وفي حدود مدى هذا التحفظ ؛

(ب) تُعَدّل تلك الأحكام إلى المدى ذاته بالنسبة للأطراف المتعاقدة الأخرى في علاقاتها مع الطرف المتعاقد الذي أبلغ عن التحفظات .

3 يجوز لأي طرف متعاقد أبدى تحفظًا بموجب الفقرة 1 أن يسحب هذا التحفظ في أي وقت عن طريق إخطار الأمين العام .

المادة XV
الإخطار

بالإضافة إلى الإخطارات والمراسلات المنصوص عليها في المواد IX وX وXIV ، يقوم الأمين العام بإخطار جميع الدول المشار إليها في المادة VII بما يلي :

(أ) التوقيع والتصديق والقبول والموافقة والانضمام بموجب المادة VII ؛

(ب) تواريخ نفاذ هذه الاتفاقية بموجب المادة VIII ؛

(ج) تاريخ نفاذ التعديلات على هذه الاتفاقية بموجب المادتين IX وX ؛

(د) الانسحابات بموجب المادة XI ؛

(هـ) انقضاء هذه الاتفاقية بموجب المادة XII .

المادة XVI

النصوص الرسمية

يودع أصل هذه الاتفاقية ، التي تتساوى نصوصها باللغات الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والفرنسية في الحجية ، لدى الأمين العام الذي يقوم بتعميم نسخ صادقة مصدّقة منها على جميع الدول المشار إليها في المادة VII .

وإشهادًا على ذلك ، قام المفوضون الموقعون أدناه ، المخولون بذلك أصولاً من قِبل حكوماتهم ، بالتوقيع على هذه الاتفاقية *.

حرّرت في جنيف في الثاني من شهر كانون الأول/ديسمبر سنة ألف وتسعمائة وأثنين وسبعين .

* حذفت التوقيعات .

المرفق I

لوائح اختبار الحاويات وتفقّدها واعتمادها وصيانتها

الفصل I
لوائح مشتركة بين جميع أنظمة الاعتماد

اللائحة 1
لوحة اعتماد السلامة

1 (أ) تثبّت لوحة اعتماد للسلامة تستوفي المواصفات المحددة في تذييل هذا المرفق تثبيتًا دائمًا على كل حاوية معتمدة في مكان بارز للعيان وفي مَنعَة من الضرر ، وذلك بالقرب من أي لوحة اعتماد أخرى صادرة للأغراض الرسمية .

(ب) في كل حاوية ، يجب أن تتوافق جميع علامات الوزن الإجمالي الأقصى مع معلومات الوزن الإجمالي الأقصى المدرجة على لوحة اعتماد السلامة .

(ج) على مالك الحاوية أن ينزع لوحة اعتماد السلامة المثبتة على الحاوية في الحالات التالية :

(i) إذا ما تم تعديل الحاوية على نحو يُبطل الاعتماد الأصلي والمعلومات المسجلة على لوحة اعتماد السلامة ،

(ii) أو إذا ما سُحبت الحاوية من الخدمة ولم تكن قيد الصيانة وفقًا للاتفاقية ،

(iii) أو إذا ما تم سحب الاعتماد من قِبل الإدارة .

2 (أ) يجب أن تحتوي اللوحة على المعلومات التالية ، وذلك الإنكليزية أو الفرنسية على الأقل :

"اعتماد السلامة وفقًا لاتفاقية سلامة الحاويات"

بلد الاعتماد ومرجع الاعتماد

تاريخ الصنع (الشهر والسنة)

رقم تعريف الحاوية الصادر عن جهة التصنيع ، أو الرقم الصادر عن الإدارة في حالة الحاويات الموجودة التي يُجهل رقمها

الوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى (بالكيلوغرام والرطل)

وزن التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام والرطل)

قيمة الحمل المستخدم في اختبار الانجراف المستعرض (بالكيلوغرام والرطل) .

(ب) تُخصّص مساحة فارغة في اللوحة لإدراج قيم (عوامل) متانة الجدران الطرفية و/أو الجدران الجانبية بموجب الفقرة 3 من هذه اللائحة والاختبارين 6 و7 من المرفق II . وينبغي أيضًا تخصيص مساحة فارغة في اللوحة لإدراج تاريخ فحص الصيانة الأول وتواريخ الفحوص اللاحقة (الشهر والسنة) عند القيام بها .

3 عندما ترى الإدارة أن حاوية جديدة تستوفي متطلبات هذه الاتفاقية في ما يتعلق بالسلامة ، وإذا ما كانت قيم (عوامل) متانة الجدران الطرفية و/أو الجانبية مصمّمة ، بالنسبة لهذه الحاوية ، كي تكون أكثر أو أقل مما ينص عليه المرفق II ، يجب الإشارة إلى هذه القيم في لوحة اعتماد السلامة .

4 لا ينفي وجود لوحة اعتماد السلامة الحاجة إلى عرض ما قد تتطلبه اللوائح الأخرى التي قد تكون سارية المفعول من بطاقات أو معلومات أخرى .

اللائحة 2
الصيانة والفحص

1 يكون مالك الحاوية مسؤولاً عن صيانتها في وضع آمن .

2 (أ) يتولى مالك الحاوية المعتمدة فحصها ، أو يدفع إلى فحصها ، بموجب الإجراءات المحددة أو المعتمدة من قِبل الطرف المتعاقد المعني ، وذلك على فترات تتناسب مع الأوضاع التشغيلية .

(ب) يُدوَّن التاريخ (الشهر والسنة) ، الذي يتوجب فيه على الحاوية الجديدة أن تخضع للفحص الأول ، على لوحة اعتماد السلامة .

(ج) يُدوَّن التاريخ (الشهر والسنة) ، الذي يتوجب على الحاوية قبله أن تخضع للفحص من جديد ، بشكل واضح على لوحة اعتماد السلامة فيها أو بالقرب من ذلك قدر الإمكان وبطريقة مقبولة من ذلك الطرف المتعاقد المحدِد أو المعتمِد لإجراءات الفحص المعينة المستخدمة .

(د) يجب ألا تزيد الفترة الفاصلة بين تاريخ الصنع وتاريخ الفحص الأول على خمس سنوات . ويجب أن تجري عملية الفحص اللاحق للحاويات الجديدة أو عملية إعادة الفحص للحاويات الموجودة على فترات لا تزيد على 30 شهرًا . ويجب أن تحدد جميع الفحوص ما إذا كانت الحاوية تعاني من أي عيوب تعرّض حياة أي شخص للخطر .

3 (أ) كبديل عن الفقرة 2 ، يجوز الطرف المتعاقد المعني أن يعتمد برنامجًا للفحص المتواصل إذا ما رأى ، وبناءً على الأدلة المقدمة من المالك ، أن هذا البرنامج يوفر مستوى من السلامة لا يقل عما هو محدد في الفقرة 2 أعلاه .

(ب) لإيضاح أن الحاوية تعمل في ظل برنامج فحص متواصل معتمد ، يجب وضع علامة تُظهِر الأحرف 'ACEP' وهوية الطرف المتعاقد الذي منح اعتماد البرنامج على لوحة اعتماد السلامة في الحاوية أو بالقرب منها قدر الإمكان .

(ج) يجب أن تحدد جميع الفحوص الجارية في ظل هذا البرنامج ما إذا كانت الحاوية تعاني من أي عيوب قد تعرّض حياة شخص ما للخطر . ويجب أن تنفذ هذه الفحوص كلما خضعت السفينة لعمليات إصلاح رئيسية ، أو تجديد ، وكذلك عند بداية أو نهاية فترة التأجير ، على ألا يقل عدد عمليات الفحص بأي حال من الأحوال عن عملية واحدة كل 30 شهرًا .

4 لأغراض هذه اللائحة ، فإن *الطرف المتعاقد المعني* هو الطرف المتعاقد الذي يقيم المالك في أراضيه أو يتخذ منها مقرًا لمكتبه الرئيسي . على أنه إذا كان مكتبه الرئيسي قائمًا في هذا البلد ، فإن بمقدوره ، وإلى حين إتخاذ تلك الترتيبات ، أن يستخدم الإجراء الموصوف أو المعتمد من قبل إدارة طرف متعاقد مستعد للعمل كـ"الطرف المتعاقد المعني" . وعلى المالك أن يستوفي الشروط التي تضعها الإدارة المعنية لاستخدام هذه الإجراءات .

الفصل II
لوائح اعتماد الحاويات الجديدة وفقًا للطراز التصميمي

اللائحة 3
اعتماد الحاويات الجديدة

يتطلّب الحصول على اعتماد لأغراض السلامة بموجب هذه الاتفاقية من جميع الحاويات الجديدة أن تستوفي المتطلبات المدرجة في المرفق II .

اللائحة 4
اعتماد الطراز التصميمي

على الإدارة ، بالنسبة للحاويات التي يرد طلب اعتمادها ، أن تدرس التصميمات وأن تشهد لختبار حاوية نموذجية لضمان أن الحاويات ستستوفي المتطلبات المدرجة في المرفق II . وعند رضاها ، فإن على الإدارة أن تخطر المتقدم بالطلب كتابيًا بأن الحاوية تستوفي متطلبات هذه اللائحة وسيخوّل هذا الإخطار الصانع بأن يثبّت لوحة اعتماد السلامة على كل حاوية من حاويات سلسلة الطراز التصميمي .

اللائحة 5
أحكام الاعتماد وفقًا للطراز التصميمي

1 حينما يُزمَع تصنيع حاويات ضمن سلسلة طراز تصميمي ، يجب أن تُرفَق بالطلب المرفوع إلى الإدارة لاعتماد الطراز التصميمي الرسومات والمواصفات التصميمية لطراز الحاوية التي ستعتمد ، وما قد تتطلبه الإدارة من بيانات أخرى .

2 على المتقدّم بالطلب أن يحدد رموز الهوية التي سيخصصها الصانع لطراز الحاوية التي يتعلق بها طلب الاعتماد .

3 يجب أن يُرفق بالطلب كذلك تأكيدات من الصانع بأنه سيقوم بما يلي :

(أ) يقدّم إلى الإدارة كل حاويات الطراز التصميمي المعني التي ترغب هذه الإدارة في فحصها ؛

(ب) يُعلِم الإدارة بأي تغيير في التصميم أو المواصفات وينتظر موافقتها قبل تثبيت لوحة اعتماد السلامة على الحاوية ؛

(ج) يثبّت لوحة اعتماد السلامة على كل حاوية من سلسلة الطراز التصميمي دون غيرها ؛

(د) يضع سجلاً بالحاويات المصنعة وفقًا للطراز التصميمي المعتمد . ويجب أن يحتوي هذا السجل ، على الأقل ، على أرقام هوية الصانع وتواريخ التسليم وأسماء وعناوين الزبائن الذين سُلّمت لهم الحاويات .

4 يجوز للإدارة منح اعتماد للحاويات المصنّعة كنماذج معدّلة عن الطراز التصميمي المعتمد إذا ما رأت أن تلك التعديلات لا تؤثر في صحة الاختبارات المجرى عند اعتماد الطراز التصميمي .

5 يجب ألا تمنح الصانع سلطة تثبيت لوحات اعتماد السلامة على أساس اعتماد الطراز التصميمي ما لم تكن مقتنعة بأن الصانع قد أقام نظامًا داخليًا لمراقبة الإنتاج يضمن أن الحاويات المنتجة تتماشى مع النموذج المعتمد .

اللائحة 6
الفحص أثناء الإنتاج

بغية ضمان أن الحاويات من سلسلة الطراز التصميمي ذاته تُصنّع وفقًا للتصميم المعتمد ، يجب على الإدارة أن تفحص أو تختبر ما قد تراه ضروريًا من الوحدات ، وذلك في أي مرحلة أثناء سلسلة الطراز التصميمي المعنية .

اللائحة 7
إخطار الإدارة

يجب على الصانع أن يُخطر الإدارة قبل الشروع في إنتاج أي سلسلة جديدة من الحاويات التي يزمع تصنيعها وفقا للطراز التصميمي المعتمد .

الفصل III
لوائح اعتماد الحاويات الجديدة بصورة إفرادية

اللائحة 8
اعتماد الحاويات الفردية

يجوز منح اعتماد للحاويات حينما ترى الإدارة ، وبعد الفحص ومتابعة الاختبارات ، أن الحاوية تستوفي متطلبات هذه الاتفاقية ؛ ويجب على الإدارة ، عند رضاها ، أن تُخطر المُتقدّم بالطلب كتابةً بالاعتماد . ويخوّل هذا الإخطار المتقدّم بأن يثبّت لوحة اعتماد السلامة على تلك الحاوية .

الفصل IV
لوائح اعتماد الحاويات الموجودة
والحاويات الجديدة التي لم تعتمد وقت التصنيع

اللائحة 9
اعتماد الحاويات الموجودة

1. إذا ما قام مالك حاوية موجودة ، ضمن فترة خمس سنوات من تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية ، بتزويد الإدارة بالمعلومات التالية :

(أ) تاريخ التصنيع ومكانه ؛

(ب) رقم الهوية الذي منحه الصانع للحاوية ، إذا كان متاحًا ؛

(ج) طاقة الوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى ؛

(د) (i) أدلة تثبت بأن حاوية من هذا النوع قد عملت بشكل عام في النقل البحري و/أو البري لفترة لا تقل عن سنتين ؛

(ii) أو أدلة ترضي الإدارة بأن الحاوية قد صُنعت وفقًا لطراز تصميمي جرى اختباره وتبيّن أنه يستوفي الشروط الفنية التي ينص عليها المرفق II ، باستثناء تلك الشروط الفنية المتعلقة باختبارات متانة الجدران الطرفية والجانبية ؛

(iii) أو أدلة تثبت بأن الحاوية بنيت وفقًا لمعايير تكافئ ، برأي الإدارة ، الشروط الفنية التي ينص عليها المرفق II ، بإستثناء تلك الشروط الفنية المتعلقة باختبارات متانة الجدران الطرفية والجانبية ؛

(هـ) وزن التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام وبالرطل) ؛

(و) أي بيانات أخرى لازمة للوحة اعتماد السلامة ؛

ويجب على الإدارة عند ذلك ، وبعد التحقيق ، أن تخطر المالك كتابةً ما إذا كان الاعتماد قد مُنح ؛ وإذا كان الأمر كذلك ، يخوّل هذا الإخطار المالك أن يثبت لوحة اعتماد السلامة بعد إخضاع الحاوية المعنية للفحص بموجب اللائحة 2 . ويجب أن يتم فحص الحاوية المعنية وتثبيت لوحة اعتماد السلامة في موعد أقصاه 1 كانون الثاني/يناير 1985 .

2 بالنسبة للحاويات الموجودة غير المؤهلة للاعتماد وفقًا للفقرة 1 من هذه اللائحة ، يجوز تقديمها لكي تعتمد في ظل أحكام الفصل II أو الفصل III من هذا المرفق . ولا تنطبق على هذه الحاويات متطلبات المرفق II المتعلقة باختبارات متانة الجدران الطرفية و/أو الجانبية . ويجوز للإدارة ، إذا ما كانت مقتنعة بأن الحاويات المعنية هي قيد الخدمة ، أن تسقط تلك المتطلبات في ما يتعلق بتقديم الرسومات والاختبارات ، مع استثناء الاختبارات المتصلة بالرفع ومتانة الأرضية وذلك حسبما تراه مناسبًا .

اللائحة 10

اعتماد الحاويات الجديدة التي لم تُعتمد وقت التصنيع

إذا ما قام مالك حاوية جديدة لم تُعتمد وقت التصنيع ، في 6 أيلول/سبتمبر 1982 أو قبل ذلك التاريخ ، بتزويد الإدارة بالمعلومات التالية :

(أ) تاريخ التصنيع ومكانه ؛

(ب) رقم الهوية الذي منحه الصانع للحاوية ، إذا كان متاحًا ؛

(ج) طاقة الوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى ؛

(د) أدلة ترضي الإدارة بأن الحاوية قد صنعت وفقًا لطراز تصميمي اختُبر وتَبيّن أنه يستوفي الشروط الفنية التي ينص عليها المرفق II ؛

(هـ) وزن التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام وبالرطل) ؛

(و) أي بيانات أخرى مطلوبة للوحة اعتماد السلامة ؛

يجوز للإدارة ، بعد التحقيق ، أن تعتمد الحاوية ، وذلك بغض النظر عن أحكام الفصل II . وعند منح الاعتماد ، يجب إخطار المالك به كتابةً ، وسيخوّل هذا الإخطار المالك بأن يثبت لوحة اعتماد السلامة بعد إخضاع الحاوية المعنية للفحص بموجب اللائحة 2 . ويجب إتمام فحص الحاوية المعنية وتثبيت لوحة اعتماد السلامة في موعد أقصاه 1 كانون الثاني/يناير 1985 .

الفصل V
لوائح اعتماد الحاويات المعدّلة

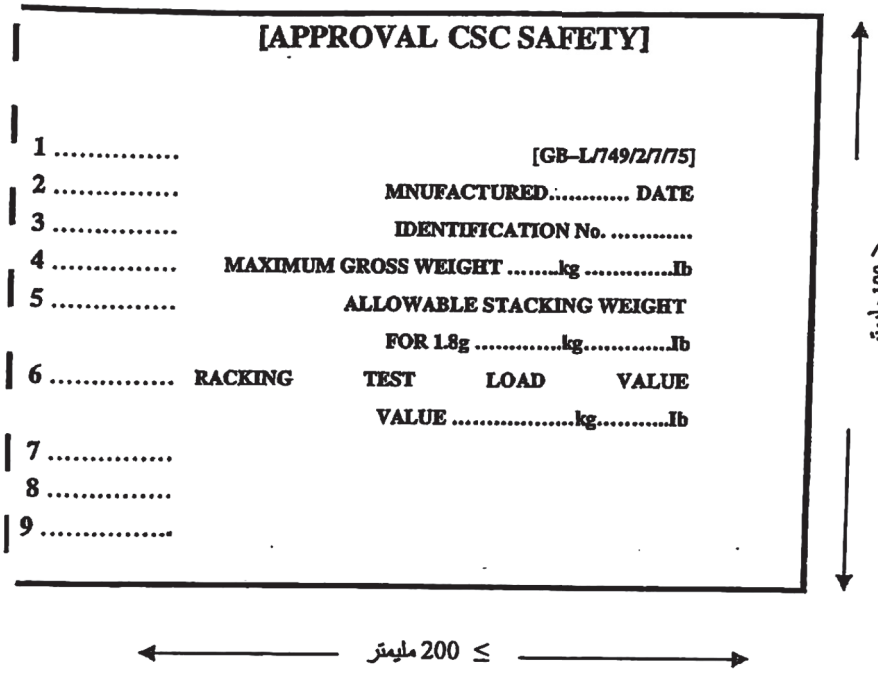
اللائحة 11

اعتماد الحاويات المعدّلة

يجب على مالك الحاوية المعتمدة التي أُخضعت للتعديل على نحو يُسفر عن تغييرات هيكلية أن يبلغ الإدارة أو الهيئة المخوّلة بهذه التغييرات . ويجوز للإدارة أو الهيئة المخوّلة أن تقتضي إعادة اختبار الحاوية المعدّلة حسبما هو مناسب قبل إجازتها من جديد .

تذييل

تكون لوحة إعتماد السلامة ، التي تستوفي النموذج المدرج أدناه ، على شكل لوحة مستطيلة ثابتة صامدة للنيران والتآكل وذات أبعاد لا تقل عن 200 مليمتر × 100 مليمتر . ويجب أن تنقش الكلمات " CSC Safety Approval " (اعتماد السلامة بموجب اتفاقية سلامة الحاويات) نقشًا غائرًا أو نافرًا أو أن تدوّن على سطح اللوحة بأي وسيلة ثابتة ومقروءة أخرى ، وذلك بأحرف لا يقل ارتفاعها عن 8 مليمترات ، أما جميع الكلمات والأرقام الأخرى ، فيجب ألا يقل ارتفاعها عن 5 مليمترات .



1 بلد الاعتماد ومرجع الاعتماد حسبما هو وارد في المثال المدرج في السطر 1 . (يجب إيضاح بلد الاعتماد وفقًا للعلامة المميّزة المستخدمة في إيضاح هوية بلد تسجيل السيارات في النقل البري الدولي) .

2 تاريخ التصنيع (الشهر والسنة) .

3 رقم الهوية الذي منحه الصانع للحاوية ، أو في حالة الحاويات الموجودة التي يُجهل رقمها هذا ، فالرقم المعطى من قِبل الإدارة .

4 الوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى (بالكيلوغرام والرطل) .

5 وزن التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام والرطل) .

6 قيمة الحمل لاختبار الاجهاد المستعرض (بالكيلوغرام والرطل) .

7 يجب إيضاح متانة الجدران الطرفية على اللوحة ، وذلك فقط عندما تكون هذه الجدران مصمّمة لتحمّل حمولة تقل عن أو تزيد على 0,4 مرة الحمل الأقصى الجائز ، أي $0,4\,P$.

8 يجب إيضاح متانة الجدران الجانبية على اللوحة ، وذلك فقط إذا ما كانت هذه الجدران مصمّمة لتحمّل حمولة تقل عن أو تزيد على 0,6 مرة الحمل الأقصى الجائز ، أي $0,6\,P$.

9 تاريخ فحص الصيانة الأول (الشهر والسنة) للحاويات الجديدة ، وكذلك تواريخ فحوص الصيانة اللاحقة (الشهر والسنة) إذا ما كانت اللوحة مستخدمة لهذه الغاية .

المرفق II

متطلبات واختبارات السلامة الهيكلية

مقدمة

في سياق تحديد متطلبات هذا المرفق ، يُفترض ضمناً أنه ، في جميع مراحل تشغيل الحاويات ، لن تتجاوز القوة الناجمة عن الحركة والموقع والتنضيد ووزن الحاوية المحمّلة والقوى الخارجية المتانة التصميمية للحاوية . وعلى وجه الخصوص ، فقد اعتُمدت الافتراضات التالية :

(أ) أن الحاوية مثبتة على نحوٍ لا تخضع فيه لقوى تفوق تلك التي صُمّمت لمواجهتها ؛

(ب) أن بضاعة الحاوية مستّفة وفقًا للممارسات المستصوبة في هذا المجال بحيث لا تفرض على الحاوية قوىً تتجاوز تلك التي صُمّمت لمجابهتها .

البناء

1 تُعتبر الحاوية آمنة إذا كانت مصنوعة من أي مادة ملائمة تؤدي بنجاح الاختبارات التالية دون التعرض لأي تشوه أو وضع شاذ دائم يجعلها غير قابلة للاستخدام للغاية التصميمية المحددة لها .

2 تُدقَّق أبعاد التجهيزات الطرفية ومواقعها والتفاوتات المسموحة المرتبطة بها ، وذلك في ضوء نظم الرفع والرصرصة التي ستعمل ضمنها .

الحمولات والإجراءات الاختبارية

حينما يتناسب ذلك مع تصميم الحاوية ، يجب إخضاع جميع أنواع الحاويات قيد الاختبار للحمولات والإجراءات الاختبارية التالية :

1 - الرفع

يجب أن تُرفع الحاوية ، ذات التحميل الداخلي المحدد ، بطريقة لا تسلّط فيها قوى تسارع مهمة . وبعد الرفع تترك الحاوية في وضع التعليق أو الإسناد لمدة خمس دقائق ثم تدلى إلى الأرض.

(ألف) - *الرفع من التجهيزات الركنية*

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : حمولة موزعة توزيعًا متساويًا بحيث تكون قيمة مجموع وزن الحاوية والحمل الاختباري معادلة لـ $2R$. وفي حالة الحاوية الصهريجية ، وحينما يقل الوزن الاختباري للحمولة الداخلية بالإضافة إلى الوزن الفارغ عن $2R$ ، يجب تطبيق حمل تكميلي على الحاوية موزّع على طول الصهريج .	(i) *الرفع من التجهيزات الركنية العليا :* في الحاويات التي يزيد طولها على 3000 مليمتر (10 أقدام) (اسميًا) ، يجب تسليط قوى الرفع عموديًا على جميع التجهيزات الركنية العليا الأربعة. في الحاويات التي يبلغ طولها 3000 مليمتر (10 أقدام) (اسميًا) أو أقل ، يجب تسليط قوى الرفع على جميع التجهيزات الركنية العليا الأربعة ، على نحو تكون فيه الزاوية الواقعة بين نبيطة الرفع والخط الرأسي 30° .
القوى المسلطة خارجيًا : ما يكفي لرفع مجموع الوزن البالغ $2R$ بالطريقة الموصوفة (تحت عنوان الإجراءات الاختبارية) .	(ii) *الرفع من التجهيزات الركنية السفلى :* تُسلط قوى الرفع على الحاويات على نحو تنصب فيه جهود نبائط الرفع على التجهيزات الركنية السفلية فقط . ويجب أن تسلط قوى الرفع على زوايا مع خط الأفق قدرها : 30° للحاويات التي يبلغ طولها 12000 مليمتر (40 قدمًا) (اسميًا) أو أكثر ، 37° للحاويات التي يبلغ طولها 9000 مليمتر (30 قدمًا) (اسميًا) فما فوق دون أن تصل إلى 12000 مليمتر (40 قدمًا) (اسميًا) ، 45° للحاويات التي يبلغ طولها 6000 مليمتر (20 قدمًا) (اسميًا) فما فوق دون أن تصل إلى 9000 مليمتر (30 قدمًا) (اسميًا)، 60° للحاويات التي يقل طولها عن 6000 مليمتر (20 قدمًا) (اسميًا) .

(باء) – الرفع بأي وسائل إضافية أخرى

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : حمل منتظم التوزيع بحيث يكون مجموع وزن الحاوية والحمل الاختباري معادلا لـ $1.25R$. وفي حالة الحاوية الصهريجية ، وحينما يقل الوزن الاختباري للحمولة الداخلية بالإضافة إلى الوزن الفارغ عن $1,25R$ ، يجب تطبيق حمل تكميلي على الحاوية موزع على طول الصهريج. **القوى المسلطة خارجيًا :** ما يكفي لرفع مجموع الوزن البالغ $1,25R$ على النحو الموصوف (تحت عنوان الإجراءات الاختبارية) .	(i) *الرفع من جيوب المرفاع الشوكي :* يجب أن توضع الحاوية على قضبان على السطح الأفقي ذاته ، وأن يتمركز قضيب واحد ضمن كل جيب للمرفاع الشوكي المستخدم في رفع الحاوية المحملة . وتكون القضبان ذات عرض مماثل للشوكات المزمع استخدامها في المناولة ، وأن تمتد داخل الجيب الشوكي بمقدار 75 % من طول ذلك الجيب . (ii) *الرفع من مواقع الخاطوف :* يجب أن توضع الحاوية على حشيات على السطح الأفقي ذاته ، على أن توضع حشية واحدة تحت كل موقع لذراع الخاطوف . وتكون هذه الحشيات ذات أحجام مماثلة لحجم منطقة رفع أذرعة الخاطوف المزمع استخدامه . (iii) *الطرق الأخرى :* حينما تُصمّم الحاويات لكي تُرفع في وضع التحميل بأي طريقة لم يرد ذكرها في (أ) أو (ب) (i) و(ii) ، يجب أن تُختبر أيضًا بالتحميل الداخلي والقوى المسلطة خارجيًا المماثلة لأوضاع التسارع المناسبة لتلك الطريقة .

2 - التنضيد

1 في ظروف النقل الدولي حيث يمكن أن تتباين قوى التسارع العمودي القصوى عن 1,8 غرام ، وحينما يقتصر نقل الحاوية بصورة موثوقة وفعالة على هذه الظروف ، يجوز تعديل الحمل التنضيدي بالنسبة الملائمة لقوى التسارع .

2 عند الإتمام الناجح لهذا الاختبار ، يمكن تصنيف الحاوية على أنها قادرة على تحمّل الوزن التنضيدي الساكن المضاف الجائز ، على أن يدوّن هذا الوزن على لوحة اعتماد السلامة تحت عنوان الوزن التنضيدي الجائز لـــ1,8 غرام (بالكيلوغرام والرطل) .

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : حمولة منتظمة التوزيع بحيث يكون مجموع وزن الحاوية والحمل الاختباري معادلاً لـــ $1,8R$. ويمكن اختبار الحاويات الصهريجية في وضع الوزن الفارغ .	يجب أن توضع الحاوية ذات التحميل الداخلي المحدد على أربعة حشيات مستوية مرتكزة بدورها على سطح أفقي صلد ، على أن توضع حشية تحت كل تجهيز ركني سفلي أو هيكل ركني مكافئ . وتوضَع الحشيات بشكل مركزي تحت التجهيزات وتكون ذات أبعاد مسقطية مماثلة تقريبًا لأبعاد التجهيزات .
القوى المسلطة خارجيًا : ما يكفي لإخضاع كل واحد من التجهيزات الركنية العليا الأربعة إلى قوة رأسية هابطة تعادل 0,25 × 1,8 × الوزن التنضيدي السكوني الإضافي الجائز المسلط .	تُطبّق كل قوة مسلطة خارجيًا على كل تجهيز ركني عبر تجهيز ركني اختباري موافق أو عبر حشية من ذات الأبعاد المسقطية . ويجب إزاحة التجهيز الركني الاختباري أو الحشية بالنسبة للتجهيز الركني العلوي للحاوية بمقدار 25 مليمترًا (بوصة واحـــدة) جانبيًا و38 مليمترًا (1½ بوصة) طوليًا .

3 - الحمولات المركّزة

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية

(أ) على السطح

التحميل الداخلي :
لا شيء .

القوى المسلطة خارجيًا :

حمولة مركّزة قدرها 300 كيلوغرام (660 رطلا) موزعة بانتظام على مساحة مقدارها 600 مليمتر × 300 مليمتر (24 بوصة × 12 بوصة)

تُسلط القوى المسلطة خارجيًا بصورة عمودية نحو الأسفل على السطح الخارجي لأضعف منطقة من سطح الحاوية .

(ب) على الأرضية

التحميل الداخلي :

حمولتان مركزتان مقدار كل منهما 2,730 كيلوغرامًا (6000 رطل) تسلط كل منهما على أرضية الحاوية عبر منطقة تماس قدرها 142 سنتميترًا مربعًا (22 بوصة مربعة) .

القوى المسلطة خارجيًا :

لا شيء .

يجب أن توزن الحاوية عند إجراء الاختبار مرتكزة على أربع دعائم مستوية موضوعة تحت أركانها السفلية الأربعة بطريقة تسمح للهيكل القاعدي للحاوية بالإنحراف .
يجب تحريك نبيطة الاختبار فوق منطقة أرضية الحاوية بأكملها ، على أن تكون هذه النبيطة محملة بحيث يبلغ وزنها 5,460 كيلوغرامًا (12000 رطل) موزعًا على سطحي تماس بحيث يكون نصيب كل منهما 2,730 كيلوغرامًا (6000 رطل) .
ويجب أن تبلغ مساحة التماس الكلية لهذين السطحين ، عند تحميلهما ، 284 سنتميترًا مربعًا (22 بوصة مربعة) لكل منهما ، وأن يصل العرض السطحي إلى 180 مليمترًا (7 بوصات) ، وأن يكون البعد بين هذين السطحين من المركز إلى المركز 760 مليمترًا (30 بوصة) .

4 - الرصف المستعرض

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : لا شيء .	تُركّز الحاوية في وضع الوزن الفارغ على أربعة دعائم مستوية بحيث تكون هناك دعامة واحدة تحت كل ركن سفلي وتُثبّت كي لا تتعرض للتحركات الجانبية والعمودية ، وذلك بإستخدام نبائط إرساء مرتبة على نحو يضمن أن يقتصر توفير التثبيت الجانبي على الأركان السفلية المجابهة وتريًا لتلك الخاضعة للقوى المسلطة .
القوى المسلطة خارجيًا : على نحو يكفل دفع الهياكل الطرفية للحاوية جانبيًا . وتكون هذه القوى معادلةً للقوى التي صُممت الحاوية لملاقاتها .	تُطبق القوى المسلطة خارجيًا بصورة مستقلة أو متزامنة على كل تجهيز من التجهيزات الركنية العليا على جانب واحد من الحاوية في خطوط موازية للقاعدة ولمستويات نهايات الحاوية . وتسلط القوى أولاً نحو التجهيزات الركنية العليا ، ثم بعيدًا عنها . وفي حالة الحاويات التي يكون فيها كل طرف متناظرًا إزاء خط وسطه العمودي ، تدعو الحاجة فحسب إلى اختبار جانبيّ الحاويات ذات النهايات غير المتناظرة .

5 - التقييد الطولاني (الاختبار السكوني)

عند تصميم وبناء الحاويات ، ينبغي أن يؤخذ في الحسبان أن الحاويات ، عندما تُنقل بوسائل النقل البري ، يمكن أن تتعرض لتسارعات قدرها 2 غرام مسلطة أفقيًا في اتجاه طولاني .

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : حمولة منتظمة التوزيع بحيث يكون مجموع وزن الحاوية والحمولة الاختبارية معادلاً للوزن الإجمالي التشغيلي الأقصى أو الاستطاعة R . وفي حالة الحاويات الصهريجية ، وحينما يكون وزن الحمولة الداخلية بالإضافة إلى الوزن الفارغ أقل من الوزن الإجمالي الأقصى أو الاستطاعة R ، يجب تسليط حمل تكميلي على الحاوية .	تُثبت الحاوية ذات التحميل الداخلي المحدد تثبيتاً طولانيًا عن طريق تثبيت تجهيزين ركنيين سفليين أو هياكل ركنية مكافئة عند طرف واحد إلى نقاط إرساء ملائمة .
القوى المسلطة خارجيًا : على نحوٍ يخضع فيه كل جانب للحاوية إلى قوى انضغاطية وشدّية مقدارها R ، أي قوة مؤتلفة مقدارها $2R$ على قاعدة الحاوية ككل .	تُطبق القوى المسلطة خارجيًا في البداية نحو نقاط الإرساء ثم بعيدًا عنها . ويجب اختبار كل جانب من جوانب الحاوية .

6 - الجدران الطرفية

يجب أن تكون الجدران الطرفية قادرة على تحمّل حمولة لا تقل عن 0,4 مرة الحمل الأقصى الجائز . على أنه إذا كانت الجدران الطرفية مصمّمة لتحمّل حمولة تقل عن أو تزيد على 0,4 مرة الحمل الجائز الأقصى ، يجب بيان عامل المتانة هذا على لوحة اعتماد السلامة بموجب اللائحة 1 من المرفق I .

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي :	يُطبّق التحميل الداخلي المحدد على النحو التالي :
على نحو يخضع فيه داخل الجدار الطرفي إلى حمولة منتظمة التوزيع قدرها 0,4P أو أي حمولة أخرى صُمّمت الحاوية لمواجهتها .	يُختبر كلا طرفي الحاوية إلا حينما يكونان متماثلين ، وعندها يُكتفي باختبار الجدران الطرفية للحاويات التي ليست لها جوانب مفتوحة أو أبواب جانبية بصورة مستقلة أو متزامنة .
القوى المسلطة خارجيًا :	ويجب اختبار الجدران الطرفية للحاويات ذات الجوانب المفتوحة أو الأبواب الجانبية بصورة مستقلة . وعند اختبار الأطراف بصورة مستقلة ، يجب أن تنحصر ردود الفعل على القوى المسلطة على الجدار الطرفي في الهيكل القاعدي للحاوية .
لا شيء .	

7 - الجدران الجانبية

يجب أن تكون الجدران الجانبية قادرة على تحمّل حمولة لا تقل عن 0,6 مرة الحمل الأقصى الجائز . على أنه إذا كانت الجدران الجانبية مصمّمة لتحمل حمولة تقل عن أو تزيد على 0,6 مرة الحمل الجائز الأقصى ، يجب بيان عامل المتانة هذا على لوحة اعتماد السلامة بموجب اللائحة 1 من المرفق I .

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : على نحو يخضع فيه داخل الجدار الجانبي إلى حمولة منتظمة التوزيع قدرها 0,6P أو أي حمولة أخرى صُمّمت الحاوية لمواجهتها .	يُطبّق التحميل الداخلي المحدد على النحو التالي : يجب اختبار كلا جانبي الحاوية إلا حينما يكونان متماثلين . وعندها يُكتفي باختبار جانب واحد فقط . ويجب اختبار الجدران الجانبية بصورة مستقلة وأن تقتصر ردود الفعل على التحميل الداخلي على التجهيزات الركنية أو الهياكل الركنية المكافئة . وينبغي اختبار الحاويات مفتوحة السقف في الوضع الذي صُمّمت للعمل ضمنه ، وذلك مثلاً حينما تكون الأجزاء العلوية القابلة للنزع في مكانها .
القوى المسلطة خارجيًا : لا شيء .	

تكملة

توصية بشأن التفسير والتنفيذ المنسقين للاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972 ، في صيغتها المعدّلة *

1 عموميات

ترد في ما يلي مختلف النقاط المتعلقة بالتفسير والتنفيذ المنسقين للاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (اتفاقية سلامة الحاويات) لعام 1972 ، في صيغتها المعدّلة . وهي النقاط التي أمكن التوصل إلى إجماع بشأنها حتى الآن .

2 تعريفات (الفقرتان 8 و 9 من المادة II)

الحاوية الجديدة والحاوية الموجودة . يجب على كل إدارة على حدة ، حيثما تدعو الضرورة ، أن تحدد التاريخ الذي تعتبر فيه مرحلة بناء الحاوية قد بدأت لأغراض تحديد ما إذا كانت هذه الحاوية تعتبر "جديدة" أو "موجودة" .

3 التطبيق (الفقرة 1 من المادة III)

1.3 *الأبدان التبادلية/الحاويات الفكوكة* . من المتفق عليه أنه لا حاجة إلى تطبيق اتفاقية سلامة الحاويات على الحاويات المعروفة بالأبدان التبادلية/الحاويات الفكوكة ، المصمّمة والمستخدمة للنقل الطرقي وحده أو للنقل الحديدي والطرقي ، والتي ليست مزودة بطاقة تضيدية ولا بمرافق للرفع العلوي .

2.3 ينطبق هذا الاتفاق أيضًا على الأبدان التبادلية/الحاويات الفكوكة المنقولة بحرًا ، شريطة أن تكون مركبة على عربة برية أو مقطورة حديدية . على أن ذلك لا ينطبق على الأبدان التبادلية/الحاويات الفكوكة المستخدمة في الخدمات عبر المحيطية .

* استُقي هذا النص من التعميم CSC/Circ.100 . وجرى تنقيح التعميم السابق (CSC/Circ.67) بحيث يراعي التعديلات التي أُدخلت على نص الاتفاقية في عامي 1991 و1992 .

3.3 *الحاويات البحرية* . من المتفق عليه أن اتفاقية سلامة الحاويات لا تنطبق على الحاويات البحرية التي تتم مناولتها في عرض البحر . ويجوز أن تخضع الحاويات البحرية إلى معايير تصميم واختبار مختلفة تحددها الإدارة .

4 النفاذ (المادتان III وVIII)

يجب أن تقوم إدارة الطرف المتعاقد بتفقّد جميع الحاويات وتثبيت لوحات اعتماد السلامة عليها ضمن فترة لا تقل عن خمس سنوات من تاريخ نفاذ الاتفاقية بالنسبة لذلك الطرف .

5 الاختبار والتفقّد والاعتماد (الفقرتان 1 و2 من المادة IV) : اختيار الهيئات المكلفة بأداء المهام المذكورة

على الإدارات أن تشترط تقديم وصف أساسي للهيئات التي يُزمع تكليفها بمهام الاختبار والتفقد والاعتماد ، إلى جانب أدلة على قدرتها التقنية للإضطلاع بذلك ، وأن تتأكد من سلامة الوضع المالي لتلك الهيئات . ويجب على الإدارات ، فضلاً عن ذلك ، أن تتأكد من أن الهيئات لا تخضع لأي تأثير غير مرغوب فيه من قِبل مالكي الحاويات أو متعهديها أو مصنّعيها أو مؤجّريها أو مصلّحيها ، أو من قِبل أشخاص آخرين معنيين قد تكون لهم مصلحة راسخة في الحصول على الاعتماد للحاوية .

6 اعتماد الحاويات بالنسبة للمالكين أو المصنّعين الأجانب (الفقرة 3 من المادة IV) والمعاملة بالمثل

1.6 حيثما أمكن ، ينبغي على الأطراف المتعاقدة أن تبذل قصارى جهدها لتوفير المرافق أو الوسائل لمنح الاعتمادات لمالكي الحاويات أو المصنّعين الأجانب الذين يسعون إلى الحصول على اعتماد الحاويات بموجب أحكام الاتفاقية .

2.6 ينبغي أن يتيسر اعتماد الحاويات إذا ما أمكن تخويل هيئات التصنيف أو الهيئات الأخرى المعتمدة من قِبل أحد الأطراف المتعاقدة بالعمل لصالح الأطراف المتعاقدة الأخرى في ظل ترتيبات مقبولة من الأطراف المعنية .

7 الصيانة والتعديلات الهيكلية (المادة IV)

1.7 إن إعداد خطوط إرشادية مفصّلة بشأن معايير الصيانة سيخلق أعباء لا داعي لها بالنسبة للإدارات التي تسعى إلى تنفيذ الاتفاقية وكذلك بالنسبة للمالكين . ويجب أن يكون تفسير عبارة "يكون مالك الحاوية مسؤولاً عن صيانتها في وضع آمن" (الفقرة 1 من اللائحة 2 من المرفق I للاتفاقية) على نحو يكون فيه مالك الحاوية (حسب التعريف الوارد في الفقرة 10 من المادة II من الاتفاقية) مسؤولاً أمام حكومة أي إقليم تعمل فيه الحاوية في ما يتعلق بالوضع الآمن لتلك الحاوية . ويجب أن يكون المالك ملزمًا بقوانين السلامة الموجودة لذلك الإقليم وبأي قانون أو لائحة يمكن عبرهما تنفيذ متطلبات الرقابة الواردة في المادة VI من الاتفاقية . على أن الوسائل التي يمكن أن يحقق المالكون عبرها الوضع الآمن لحاوياتهم في ظل أحكام المادة IV ، أي المزيج المناسب من العمل ، يجب أن تكون من مسؤوليتهم وحدهم . وإذا كان هنالك من دليل جلي يدعو إلى الإعتقاد بأن مالكًا ما يفشل بصورة متكررة في تحقيق مستوى مرضٍ من السلامة ، يجب الطلب إلى حكومة الإقليم الذي يتخذ منه المالك موقعًا لمكتبه الرئيسي أو لإقامته أن تضمن اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة .

2.7 تشمل مسؤولية المالك في صيانة حاويته في وضع آمن مسؤولية ضمان أن أي تعديلات منفذة على الحاوية المعتمدة لا تؤثر بصورة سلبية على المعلومات المسجلة على لوحة اعتماد السلامة ولا تفقدها دقتها . وبموجب أحكام اللائحة 11 من الفصل V من المرفق I ، يجب على مالك الحاوية التي أُخضعت لتعديل بطريقة تسفر عن تغييرات هيكلية أن يخطر الإدارة أو الهيئة المعتمدة المخولة أصولاً من قِبل الإدارة بتلك التغييرات . ويمكن للإدارة أو الهيئة المفوضة أن تحدد ما إذا كانت نتائج الاختبارات الأصلية ، المجراة وفقًا للمرفق II والخاصة باعتماد الحاوية الأولى ، ما تزال صالحة بالنسبة للحاوية المعدّلة .

3.7 إذا سحب المالك حاوية من خدمة تتطلب الإمتثال للاتفاقية ، ولم تُصن الحاوية وفقًا لأحكام الاتفاقية ، أو إذا ما أُجرى تعديلات هيكلية دون إتباع الإجراءات الواردة في الفقرة 2.7 أعلاه ، يجب على المالك أن ينزع لوحة اعتماد السلامة .

8 سحب الاعتماد (الفقرة 5 من المادة IV)

في ما يتعلق بسحب الاعتماد ، يجب اعتبار *الإدارة المعنية* على أنها الإدارة التي أصدرت الاعتماد . وفي حين أنه يمكن لأي طرف متعاقد أن يمارس الرقابة على حركة الحاوية بموجب المادة VI ، يحق للإدارة التي اعتمدت الحاوية وحدها أن تقوم بسحب اعتمادها . وعندما يُسحب الاعتماد ، ينبغي على الإدارة المعنية أن تشترط نزع لوحة اعتماد السلامة .

9 الرقابة (المادة VI)

1.9 عموميات

لأغراض تطبيق الرقابة (حسبما تنص عليه المادة VI من الاتفاقية) ، ينبغي على الأطراف المتعاقدة أن تعيّن فحسب هيئات حكومية .

2.9 الحاويات غير المعطوبة ولكنها لا تحمل لوحة اعتماد للسلامة أو التي تحمل لوحة مستكملة بصورة غير صحيحة

ينبغي وقف هذه الحاويات . على أنه في حال تقديم أدلة بأن هذه الحاويات قد اعتُمدت في ظل شروط أو بأن هذه الحاويات تستوفي معايير الاتفاقية ، يجوز عند ذلك للسلطة التي تمارس الرقابة أن تسمح بذهاب الحاوية إلى وجهتها لتفريغها ، شريطة تثبيت اللوحة عليها بأسرع وقت ممكن وعدم إعادة تحميلها قبل تثبيت لوحة صحيحة عليها في ظل الاتفاقية .

3.9 الحاويات التي "انقضى أجلها"

حينما يتبيّن أنه وسم على لوحة اعتماد سلامة الحاوية أو بالقرب منها موعد انقضى عهده لفحص الصيانة التالي ، يجب إيقافها . على أنه يمكن للسلطة المختصة التي تمارس الرقابة أن تسمحبذهاب الحاوية إلى وجهتها لتفريغها ، شريطة فحص الحاوية وتحديثها بأسرع ما يمكن وعدم إعادة تحميلها قبل القيام بذلك .

4.9 الحاويات غير الآمنة (الجملة الثالثة من الفقرة 1 من المادة VI)

حينما يتبيّن للسلطة التي تمارس الرقابة أن الحاوية تعاني من عيب يمكن أن يشكّل خطرًا على شخص ما ، يجب إيقافها . على أنه إذا كان بالمستطاع تحريك الحاوية بأمان (وذلك مثلاً إلى مكان يمكن أن تعاد فيه إلى وضع آمن ، أو إلى وجهتها) ، يجوز للموظف الذي يمارس الرقابة أن يسمح بهذا التحرك مع فرض ما يراه من شروط ، وشريطة إصلاح الحاوية بأسرع ما يمكن وعدم إعادة تحميلها قبل القيام بذلك .

5.9 الحركة الدولية للحاويات تحت الرقابة

من المقرر بأنه في أي من الحالات المدرجة في الفقرات 2.9 و 3.9 و 4.9 ، فإن المالك قد يرغب في أن ينقل حاويته إلى بلد آخر حيث يمكن تنفيذ الإجراءات التصحيحية المناسبة على نحو أيسر . ويجوز لموظفي الرقابة السماح بهذه التحركات ، بموجب أحكام الفقرات 2.9 و3.9 و4.9 ، حسبما هو مناسب . ولكن ينبغي عليهم أن يتخذوا إجراءات تكون عملية بصورة معقولة لضمان تنفيذ الإجراءات التصحيحية المناسبة بالفعل . وعلى وجه الخصوص ، ينبغي على موظف الرقابة الذي يسمح بهذه التحركات أن ينظر في ما إذا كان من الضروري إعلام موظف أو موظفي الرقابة في البلد الآخر أو البلدان الأخرى التي ستمر عبرها الحاوية . وتدعو الحاجة إلى مواصلة النظر في الجوانب العملية لهذه المسألة .

6.9 الإخطارات المتعلقة بالحاويات غير الآمنة المندرجة في سلسلة معتمدة معيّنة

من المقترح أنه في حال اكتشاف عدد كبير من الحاويات غير الآمنة في سلسلة معتمدة معيّنة نتيجة عيوب ربما كانت قائمة قبل الاعتماد (الفقرة 2 من المادة VI) ، قد يكون من المحبذ بالنسبة للإدارة أن تُعلم المنظمة وكذلك الطرف المتعاقد المعني .

10 لوحة اعتماد السلامة (اللائحة 1)

1.10 تُعتبر السبل التالية لاستيفاء بعض متطلبات البيانات الواردة في الاتفاقية ، والمدرجة في هذا القسم ، متفقة مع الاتفاقية المذكورة .

2.10 يمكن تعيين رقم اعتماد منفرد لكل مالك ، وذلك لجميع الحاويات الموجودة في طلب اعتماد واحد وإدراج ذلك في السطر 1 من اللوحة .

3.10 لا يجوز تفسير المثال المعطى في السطر 1 من نموذج لوحة اعتماد السلامة (انظر تذييل المرفق I للاتفاقية) على أنه يُشترط إدراج تاريخ الاعتماد في الإشارة إلى الاعتماد .

4.10 يمكن تفسير تذييل المرفق I للاتفاقية على أنه يسمح بإستخدام رموز الهوية العددية الأبجدية للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس العائدة للمالك على الحاويات الجديدة أو

الموجودة على حد سواء ، ويمكن القيام بذلك حتى لو كان الرقم التسلسلي للصانع متوافرًا ، ما دام الطالب يحتفظ بسجل يربط بين أرقام هويته والأرقام التسلسلية للصانع .

5.10 حيثما لا يكون من المطلوب كتابة متانة الجدار الطرفي أو الجانبي على اللوحة (حينما تكون متانة الجدار الطرفي أو الجدار الجانبي للحاوية تعادل مثلاً $0,4P$ أو $0,6P$ ، على التوالي) ، لا حاجة إلى الاحتفاظ بمساحة فارغة على لوحة اعتماد السلامة لهذه العلامات ، بل يمكن استخدام هذه المساحة عوضًا عن ذلك لاستيفاء متطلبات البيانات الأخرى للاتفاقية (مثل علامات التواريخ اللاحقة) .

6.10 حيثما يكون من المطلوب كتابة متانة الجدار الطرفي أو الجدار الجانبي على لوحة اعتماد السلامة ، يجب أن يتم ذلك على النحو التالي :

- باللغة الإنكليزية :

END-WALL STRENGTH
SIDE-WALL STRENGTH

- باللغة الفرنسية :

RÉSISTANCE DE LA PAROI D'EXTRÉMITÉ
RÉSISTANCE DE LA PAROI LATÉRALE

7.10 في الحالات التي يُزمع فيها تسجيل متانة الجدار العليا أو الدنيا على لوحة اعتماد السلامة ، يمكن القيام بذلك بصورة موجزة بالإشارة إلى الصيغة المتعلقة بالحمل P .

مثال : **SIDE-WALL STRENGTH $0,5P$**

8.10 في ما يتعلق بالسمات المادية للوحة اعتماد السلامة (أنظر تذييل المرفق I للاتفاقية) ، يجوز لكل إدارة ، ولأغراض اعتماد الحاويات ، أن تعرّف المصطلحات التالية : *ثابتة* و*صامدة للتآكل* و*صامدة للنيران* ، بطريقة خاصة ، أو أن تتطلب ببساطة أن تكون لوحة اعتماد السلامة من مادة تستوفي هذا التعريف (من معدن ملائم ، مثلاً) .

9.10 تتطلب اللائحة 1 من المرفق I تثبيت لوحة اعتماد السلامة بالقرب من أي لوحة اعتماد أخرى صادرة للأغراض الرسمية . ولاستيفاء هذا المتطلب ، وحينما يكون ذلك عمليًا ، يمكن جمع لوحة اعتماد السلامة الخاصة باتفاقية سلامة الحاويات مع لوحة البيانات التي تتطلبها الإتفاقيات الدولية الأخرى والمتطلبات الوطنية في لوحة قاعدية واحدة . وينبغي أن يكون موقع الاتفاقيات الدولية الأخرى والمتطلبات الوطنية في لوحة قاعدية واحدة . وينبغي أن يكون موقع هذه اللوحة ملائمًا على الحاوية . ويرد مثال على قاعدة البيانات المجموعة هذه في الصفحة التالية .

10.10 لأغراض هذه الاتفاقية ، فإن كلمة *وزن* تُعتبر مكافئة لكلمة *كتلة* ، ولهذا يمكن استخدامها على لوحة اعتماد السلامة . وحينما تدخل تعديلات عام 1993 على مرفقي الاتفاقية حيّز النفاذ ، تحل كلمة كتلة محل كلمة وزن في اللوحات التي تثبّت على الحاويات بعد دخول العديلات حيّز النفاذ .

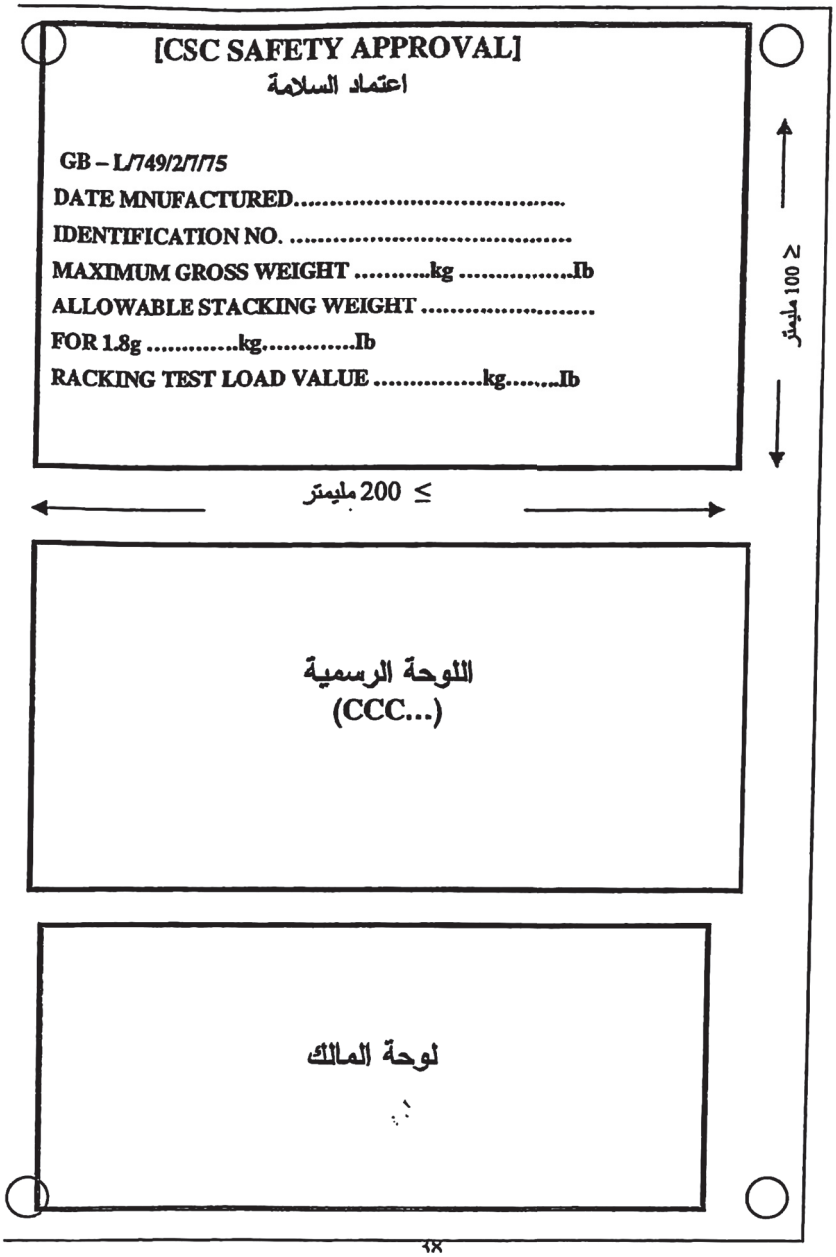
11 الصيانة وإجراءات الفحص (اللائحة 2)

1.11 اختيار إجراءات الفحص

1.1.11 تتيح الاتفاقية للمالكين خيار إخضاع الحاويات للفحص على فترات محددة في الاتفاقية بموجب مخطط فحص موصوف أو معتمد من قِبل الإدارة المعنية ، حسبما هو محدد في الفقرة 2 من اللائحة 2 ، والمشار إليه في ما بعد باسم "مخطط الفحص الدوري " ؛ أو في ظل برنامج للفحص المتواصل تعتمده الإدارة المعنية ، حسبما هو محدد في الفقرة 3 من اللائحة 2 ، والمشار إليه في ما بعد باسم "برنامج الفحص المتواصل" .

2.1.11 ترمي هاتان المجموعتان من الإجراءات إلى ضمان صيانة الحاويات في المستوى المطلوب من السلامة . ويجب اعتبار هاتين المجموعتين متكافئتين ، شريطة أن تكون الإدارة راضية عن مخططات الفحص التي يقدّمها المالك .

3.1.11 يجب أن يُتاح للمالك خيار إخضاع جزء من أسطوله لأحد إجرائيّ الفحص ، وإخضاع الجزء المتبقي من أسطوله للإجراء الآخر . وينبغي إتخاذ الترتيبات للسماح للمالك بتغيير الإجراء المطبّق على حاوياته .


[CSC SAFETY APPROVAL]
اعتماد السلامة
GB – L/749/2/7/75
DATE MNUFACTURED.....
IDENTIFICATION NO. .....
MAXIMUM GROSS WEIGHT .....kg .....lb
ALLOWABLE STACKING WEIGHT .....
FOR 1.8g .....kg.....lb
RACKING TEST LOAD VALUE .....kg.....lb
≥ 100 مليمتر
≥ 200 مليمتر
اللوحة الرسمية
(CCC...)
لوحة المالك

2.11 العناصر التي يتعيّن إدراجها في الفحص

1.2.11 *بالنسبة للحاويات التي تخضع لمخطط فحص دوري*

1.1.2.11 في حين أنه يجوز للإدارة أن تحدد العوامل التي يجب أن تؤخذ في الحسبان في مخطط فحص الحاويات ، لا ضرورة في الوقت الراهن للاتفاق على قائمة محددة بالعوامل أو قائمة دنيا بأجزاء الحاوية التي يتعيّن إدراجها في الفحص . على أن كل فحص يجب أن يشمل تفقدًا بصريًا مفصلاً للعيوب أو أوجه النقص الأخرى المرتبطة بالسلامة ، أو الأضرار التي تجعل الحاوية غير آمنة .

2.1.2.11 ثمة قبول بأن الفحص البصري للجانب الخارجي من الحاوية سيكون كافيًا في العادة . على أنه يجب إجراء فحص للجانب الداخلي أيضًا إذا كان ذلك عمليًا بصورة معقولة (إذا كانت الحاوية فارغة في ذلك الوقت مثلاً) . وبالإضافة إلى ذلك ، يجب فحص الجانب السفلي من الحاوية . ويمكن القيام بذلك بوضع الحاوية على هيكل ، أو إذا ما رأى الفاحص ذلك ضروريًا ، بعد رفع الحاوية على دعائم أخرى .

3.1.2.11 ينبغي أن يتمتع الشخص الذي يقوم بالفحص الخارجي بصلاحية طلب فحص أكثر تفصيلاً للحاوية إذا ما بدا أن وضع الحاوية يتطلب ذلك .

2.2.11 *بالنسبة للحاويات التي تخضع لبرنامج فحص متواصل*

1.2.2.11 في ظل برنامج يُعتمد للفحص المتواصل ، تخضع الحاوية لفحوص وعمليات تفقّد خلال العمليات العادية . وهذه الفحوص وعمليات التفقّد هي التالية :

1. *الفحوص الشاملة* ، وهي فحوص تُجرى في ما يتعلق بإصلاح رئيسي أو عملية تجديد أو بدء التأجير/انتهاء التأجير ؛

2. *عمليات التفقّد التشغيلي الاعتيادية* ، وهي عمليات تفقّد متكررة تُنفّذ بهدف اكتشاف أي عطب أو تدهور يمكن أن يتطلب إجراءً تصحيحيًا .

2.2.2.11 ينبغي تنفيذ الفحوص المتعمّقة بموجب متطلبات الفقرة 1.2.11 ، وينبغي توخي الحيطة لضمان إصلاح أي أجزاء أو عناصر معطوبة أو الاستعاضة عنها على نحو وافٍ وآمن . ومع أنه يجوز للإدارات أن تحدد العوامل التي يجب مراعاتها أثناء عمليات التفقّد

التشغيلي الاعتيادية ، يجب أن يكون من الكافي في العادة إجراء عملية تفقّد بصري للجانب الخارجي والجانب السفلي .

3.11 العاملون القائمون بالفحوص

ينبغي أن يتولى مهمة فحص الحاوية شخص يتمتع بمعارف وخبرات في ميدان الحاويات تتيح له أن يحدد بموجب الفقرتين 1.2.11 و 2.2.11 ما إذا كانت هذه الحاويات تعاني من عطب يمكن أن يعرّض أي شخص للخطر .

4.11 توسيم الحاويات في ما يتعلق بالفحوص

1.4.11 *بالنسبة للحاويات التي تخضع لمخطط فحص دوري*

ينبغي السماح باستخدام الملصقات لتوضيح تاريخ الفحص الأول وعملية إعادة الفحص اللاحقة لحاوية مفحوصة على فترات فاصلة محددة في الاتفاقية ، شريطة التقيّد بما يلي :

1. بيان الموعد المعني (الشهر والسنة) بأشكال أو كلمات يمكن التعرف عليها دوليًا وعلى ملصقات أو على اللوحة ذاتها ؛

2. بيان تاريخ الفحص الأول للحاويات الجديدة على ملصقات أو على اللوحة ذاتها حسبما تتطلبه اللائحة 2.2 من المرفق I لاتفاقية سلامة الحاويات ؛

3. تلوين الملصقات وفقًا لسنة الفحص ، وذلك على النحو التالي :

البني	1986	1992	1998
الأزرق	1987	1993	1999
الأصفر	1988	1994	2000
الأحمر	1989	1995	وهلم جرًا
الأسود	1990	1996	
الأخضر	1991	1997	

2.4.11 *بالنسبة للحاويات التي تخضع لبرنامج فحص متواصل*

يجب أن تحمل الحاوية المفحوصة وفقًا لبرنامج معتمد للفحص المتواصل ملصقًا يبيّن الحروف ACEP ، وهوية الإدارة المانحة للاعتماد ، وذلك بطريقة مماثلة لما هو مبيّن في الفقرة 1 من التذييل 1 للمرفق I . وينبغي وضع هذا الملصق أقرب ما يمكن إلى لوحة اعتماد السلامة .

3.4.11 *استخدام الملصقات*

يجب أن يظل استخدام الملصقات في الحاويات التي تخضع لمخطط فحص دوري أمرًا خياريًا وألا ينتقص بأي شكل من الأحكام ذات الصلة للاتفاقية المشار إليها أعلاه . وينبغي إيقاء مسؤولية تطوير وإدخال نظام للملصقات على عاتق المالكين .

12 سجلات الفحوص

يُستحسن أن يُطلب إلى المالكين مسك سجل للفحوص . وينبغي أن يتضمن هذا السجل ، إضافة إلى هوية الحاويات ، سجلاً لتاريخ الفحص الأخير ووسيلة لتحديد هوية الفاحص . ولا حاجة إلى توحيد طريقة مسك هذه السجلات . ويمكن قبول نظم السجلات الموجودة ، وذلك على الأقل لفترة انتقالية . وينبغي إتاحة هذه السجلات للإدارة عندما تطلبها ، وذلك ضمن فترة معقولة . ولا يُشترط مسك سجلات لعمليات التفقّد التشغيلي الاعتيادية .

13 وتيرة الفحوص

1.13 بالنسبة للحاويات التي تخضع لمخطط فحص دوري

1.1.13 تقر الاتفاقية أن الضرورة قد تدعو إلى فحص الحاويات بوتيرة أكبر من فحصها كل 30 شهرًا ، وذلك حينما تكون خاضعة لعمليات متكررة من المناولة وتعاقب الشحن . على أنه ينبغي التنبّه إلى أن أي تخفيض كبير في فترة الثلاثين شهرًا الفاصلة بين عمليات الفحص ستخلق مشكلات حادة في ميدان ضبط الفحوص . وتجدر ملاحظة أنه حينما تخضع الحاويات لعمليات متكررة من المناولة وتعاقب الشحن ، فإنها تكون أيضًا عرضة للخضوع لعمليات تدقيق متكررة .

2.1.13 لذا ، عند تقرير ما إذا كان من المقبول أن تكون الفترة الفاصلة بين الفحوص في ظل الاتفاقية الفترة القصوى البالغة 30 شهرًا ، يجب أن تؤخذ في الحسبان بصورة مناسبة عمليات الفحوص الوسيطة ، مع مراعاة مدى تلك الفحوص والكفاءة التقنية للأشخاص الذين يقومون بها .

2.13 بالنسبة للحاويات التي تخضع لبرنامج فحص متواصل

تخضع الحاويات المفحوصة في ظل برنامج معتمد للفحص المتواصل لفحص متعمق في ما يتعلق بعملية إصلاح رئيسية أو تجديد أو عند بدء فترة التأجير أو انتهائها ، على ألا يقل ذلك بأي حال عن مرة واحدة كل 30 شهرًا .

14 تعديل الحاويات الموجودة

يمكن أن يُطلب إلى المتقدمين بطلبات اعتماد الحاويات الموجودة تقديم إقرار بأن أي تعديلات منفذة سابقة ، على حد علمهم ، لا تضر بالسلامة ولا تخل بالصلة بين تلك الحاويات والمعلومات المقدمة مع الطلب بموجب الفقرة 1(د)(ii) و(iii) من اللائحة 9 من المرفق I . وبصورة بديلة ، ينبغي على المتقدمين بالطلبات تقديم تفاصيل التعديل للنظر فيها .

15 أساليب الاختبار ومتطلباتها (المرفق II)

يجب اعتبار أن الحاويات التي يتم اختبارها بموجب الأساليب الموصوفة في المعيار 1496 من معايير المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس على أنها قد اختُبرت بصورة كاملة وكافية لأغراض الاتفاقية ، بإستثناء أن الحاويات الصهريجية المجهزة بجيوب مرفاع شوكي يجب أن تخضع لاختبار إضافي بموجب الاختبار 1(باء)(i) من المرفق II .

16 اختبار التنضيد (الفقرة 2 من المرفق II)

1.16 يمكن الاسترشاد بما يلي في تفسير الفقرتين 1 و 2 من اختبار التنضيد :

بالنسبة للتنضيد سداسي المستوى للحاويات التي يبلغ وزن كل منها 20 طناً (20,320 كيلوغرام/44,800 رطل) ، يجب أن تكون كتلة الحاوية القاعية 5 x 20 طناً (20,320 كيلوغرام/44,800 رطل) ، أي 100 طن (101,600 كيلوغرام/224,000 رطل) . وهكذا فإنه في حالة حاوية وزنها 20 طناً وذات سعة تنضيد سداسية المستوى ، يجب أن تبيّن اللوحة ما يلي : **كتلة التنضيد الجائزة لكل 1,8 غرام : 101,600 كيلوغرام/224,000 رطل .**

2.16 يمكن الاسترشاد بما يلي لتحديد كتلة التنضيد الجائزة :

يمكن حساب كتلة التنضيد الجائزة لكل 1,8 غرام بافتراض حمولة تنضيد موحدة على عمود الزاوية . وينبغي مضاعفة حمولة اختبار التنضيد المطبّقة على ركن واحد من أركان الحاوية بالعامل $\frac{4}{1,8}$ وتحويل النتيجة إلى وحدات مناسبة .

3.16 يرد في ما يلي مثال مفيد على كيفية تباين كتلة التنضيد الجائزة ، حسبما هو موصوف في الفقرة 1 من اختبار التنضيد :

إذا أمكن خلال رحلة معيّنة تقييد التسارع العمودي الأقصى على الحاوية بصورة فعالة وموثوقة عند 1,2 غرام ، يجب أن تكون كتلة التنضيد الجائزة المسموحة لتلك الرحلة كتلة التنضيد الجائزة المختومة على اللوحة ، مضروبة بنسبة 1,8 إلى 1,2 (أي كتلة التنضيد الجائزة المسجلة على اللوحة X $\frac{1,8}{1,2}$ كتلة التنضيد المسموحة للرحلة) .

القرار A.737(18)
(المعتمد في 4 تشرين الثاني/نوفمبر 1993)

تعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (CSC) لعام 1972

إن الجمعية ،

إذ تستذكر المادة IX من الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972 بشأن إجراءات تعديل أي جزء من "الاتفاقية" ،

وقد نظرت في التعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات لعام 1972 التي اعتمدتها لجنة السلامة البحرية في دورتها الحادية والستين والتي أُرسلت إلى جميع الأطراف المتعاقدة بموجب الفقرة 2(أ) من المادة IX من هذه الاتفاقية ،

1. تعتمد التعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (CSC) لعام 1972 ومرفقيها الواردة في مرفق هذا القرار ، وذلك بموجب الفقرة 2(ب) من المادة IX من الاتفاقية ؛

2. تلاحظ أن التعديلات المذكورة تغدو نافذة بعد 12 شهرًا من تاريخ قبولها من قِبل ثلثي الأطراف المتعاقدة ، وذلك بموجب الفقرة 2(ج) من المادة IX من الاتفاقية ؛

3. تطلب إلى الأمين العام أن يرسل التعديلات المذكورة إلى جميع الأطراف المتعاقدة لأجل قبولها ، وذلك تمشيـا مع الفقرة 2(ب) من المادة IX من الاتفاقية .

مرفق

تعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الحاويات (CSC) لعام 1972

1 تُعدّل الفقرات من 14 إلى 16 من المادة II (تعريفات) لتغدو بالصيغة التالية :

"14 *الكتلة الاجمالية التشغيلية القصوى أو الاستطاعة أو R* : هي مجموع الكتلة الجائزة القصوى للحاوية وبضاعتها معًا . ويـعبـر عن قيمة *R* بوحدات الكتلة . وحيثما ترتكز الملاحق على قوى الجذب المشتقة من هذه القيمة ، فإنه يشار إلى هذه القوة ، وهي قوة عطالية ، بالرمز *Rg* .

15 *الوزن الفارغ* : هي كتلة الجاوية الفارغة بما في ذلك المعدات الثانوية المثبتة تثبيتًا دائمًا .

16 *الحمل الجائز الأقصى أو P* : هو الفرق بين الكتلة الاجمالية القصوى أو الاستطاعة وبين الوزن القارغ . ويعبر عن قيمة *P* بوحدات الكتلة . وحيثما ترتكز الملاحق على قوى الجذب المشتقة من هذه القيمة ، فإنه يشار إلى هذه القوة ، وهي قوة عطالية ، بالرمز *Pg* . "

تضاف فقرة جديدة من 17 إلى 19 على النحو التالي :

"17 حينما تستخدم عبارة *حمل* لوصف كمية فيزيائية يمكن التعبير عنها بوحدات ، فإن هذه العبارة تشير إلى الكتلة .

18 تشير عبارة *التحميل* على النحو الوارد في عبارة *التحميل الداخلي* ، على سبيل المثال ، إلى القوة .

19 *g* : هي التسارع العادي الثقالي _للجاذبية ؛ *g* يساوي 9,8 م/ثانية^2 ."

2 تُعدّل الفقرة الفرعية 1(ب) من اللائحة 1 من المرفق I على النحو التالي :

"(ب) يجب أن تتوافق ، في كل حاوية ، جميع علامات الكتلة الاجمالية التشغيلية القصوى الموضوعة على الحاوية مع معلومات الكتلة الاجمالية القصوى المدرجة على لوحة اعتماد السلامة."

تُعدّل الفقرة الفرعية 2(أ) على النحو التالي :

" (أ) يجب أن تحتوي اللوحة على المعلومات التالية على الأقل وذلك باللغة الانكليزية أو الفرنسية :

"اعتماد السلامة وفقا لاتفاقية سلامة الحاويات"
بلد الاعتماد ومرجع الاعتماد
تاريخ الصنع (الشهر والسنة)
رقم تعريف الحاوية الصادر عن جهة التصنيع ؛ أو الرقم الصادر عن الادارة في حالة الحاويات الموجودة التي يجهل رقمها
الكتلة الاجمالية التشغيلية القصوى (بالكيلوغرام والرطل)
حمل التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام والرطل)
حمل اختبار الاجهاد المستعرض (بالنيوتن)"

تضاف فقرة جديدة 5 على النحو التالي :

"5 يجوز أن تحتفظ حاوية انتهي من بنائها قبل . . . . . * بلوحة اعتماد السلامة على النحو التي تخوّله الاتفاقية قبل هذا التاريخ ، شريطة ألاّ يـُدخل على الحاوية المذكورة أي تغيير هيكلي ."

3 تُعدّل الفقرتان الفرعيتان 1(ج) و1(هـ) من اللائحة 9 من المرفق I على النحو التالي :

"(ج) طاقة الكتلة الاجمالية التشغيلية القصوى ؛ "

"(هـ) حمل التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام وبالرطل) ؛ "

4 تُعدّل الفقرتان الفرعيتان (ج) و (هـ) من اللائحة 10 من المرفق I على النحو التالي :

"(ج) طاقة الكتلة الإجمالية التشغيلية القصوى ؛ "

"(هـ) حمل التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام وبالرطل) ؛ "

5 يُعدّل نص التذييل في كل من السطر الرابع والخامس والسادس من نموذج لوحة اعتماد السلامة من المرفق I على النحو التالي :

* تاريخ نفاذ التعديلات .

"MAXIMUM OPERATING GROSS MASS ..... kg ..... lbs
ALLOWABLE STACKING LOAD FOR 1.8g ..... kg ..... lbs
TRANSVERSE TRACKING TEST FORCE ..... newtons"

6 تُعدّل البنود من 4 إلى 8 من تذييل المرفق I على النحو التالي :

"4 الكتلة الاجمالية التشغيلية القصوى (بالكيلوغرام والرطل) .

5 حمل التنضيد الجائز لكل 1,8 غرام (بالكيلوغرام والرطل) .

6 حمل اختبار الاجهاد المستعرض (بالنيوتن) .

7 يجب إيضاح متانة الجدران الجانبية على اللوحة وذلك فقط عندما تكون هذه الجدران مصمّمة لتحمل قوة تقل عن أو تزيد على 0,4 ضعف قوة الجاذبية التي يسلطها الحمل الأقصى الجائز ، أي 0,4 *Pg* .

8 يجب إيضاح متانة الجدران الجانبية على اللوحة وذلك فقط إذا ما كانت هذه الجدران مصمّمة لتحمل قوة تقل عن أو تزيد على 0,6 ضعف الجاذبية التي يسلطها الحمل الأقصى الجائز ، أي 0,6 *Pg* ."

7 تُعدّل الجملة الأولى من فقرة مقدمة المرفق II (متطلبات واختبارات السلامة الهيكلية) على النحو التالي :

"عند تحديد متطلبات هذا المرفق ، فإن من المفترض ضمنـاً أنه في جميع مراحل تشغيل الحاويات فإن القوة الناجمة عن الحركة والموقع والتنضيد وتأثير جاذبية الحاوية المحملة والقوى الخارجية لن تتجاوز المتانة التصميمية للحاوية ."

8 يُعدّل النص المعني بالحمولات الاختبارية والقوة المسلطة من القسم 1(ألف) – الرفع من التجهيزات الركنية – من المرفق II ، على النحو التالي :

"الحمل الاختباري والقوى المسلطة

التحمل الداخلي :

حمولة موزعة توزيعًا متساويًا بحيث تكو قيمة مجموعة كتلة الحاوية والحمل الاختباري معادلا لـ2R . وعندما يتعلق الأمر بحاوية صهريجية ، وحينما يقل الحمل الاختباري للحمل الداخلي مضافا إليه الوزن الفارغ عن 2R ، يجب أن يضاف إلى الحاوية حمل إضافي يوزع على كامل طول الصهريج .

القوى المسلطة خارجيًا :

ما يكفي لرفع مجموع الكتلة البالغ 2R بالطريقة الموصوفة (تحت عنوان : الإجراءات الاختبارية) ."

9 يُعدّل القسم 1(باء) – الرفع بأي وسائل إضافية أخرى من المرفق I ، على النحو التالي :

"الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة

التحميل الداخلي :
حمولة موزعة توزيعًا متساويًا بحيث تكون قيمة كتلة الحاوية والحمل الاختباري معادلة لـ1,25 R .

القوى المسلطة خارجيًا :
ما يكفي لرفع مجموع الوزن البالغ 1,25R بالطريقة الموصوفة (تحت عنوان : الإجراءات الاختبارية) .

التحميل الداخلي :
حمولة موزعة توزيعًا متساويًا بحيث تكون قيمة مجموعة كتلة الحاوية والحمل الاختباري معادلة لـ1,25R . وعندما يتعلق الأمر بحاوية صهريجية ، وحينما يمثل الحمل الاختباري للحمل الداخلي مضافا إليه الوزن الفارغ عن 1,25R ، يجب أن يضاف إلى الحاوية حمل إضافي يوزع على كامل طول الصهريج .

القوى المسلطة خارجيًا :
ما يكفي لرفع مجموع الكتلة البالغ 1,25R بالطريقة الموصوفة تحت عنوان : (الإجراءات الاختبارية) .

الإجراءات الاختبارية

(i) *الرفع من المرفاع الشوكي :*
يجب أن توضع الحاوية على قضبان على السطح الأفقي ذاته ، وأن يتمركز قضيب واحد ضمن كل جيب للمرفاع الشوكي المستخدم في رفع الحاوية المحملة . وتكون القضبان ذات عرض مماثل للشوكات المزمع استخدامها في المناولة ، وأن تمتد داخل الجيب الشوكي بمقدار 75% من طول ذلك الجيب .

(ii) *الرفع من مواقع الخاطوف :*
يجب أن توضع الحاوية على حشيات على السطح الأفقي ذاته ، على أن توضع حشية واحدة تحت كل موقع لذراع الخاطوف . وتكون هذه الحشيات ذات أحجام مماثلة لحجم منطقة رفع أذرعة الخاطوف المزمع استخدامه .

(iii) *الطرق الأخرى :*
حينما تصمم الحاويات لكي ترفع في وضع التحميل بأي طريقة لم يرد ذكرها في (ألف) أو (باء)(i) و(ii) يجب أن تختبر أيضًا بالحمل الداخلي والقوى المسلطة خارجيًا الممثلة لأوضاع التسارع المناسبة لتلك الطريقة . "

10 تعدل الفقرتان 1 و2 من القسم 2 – التنضيد – من المرفق II على النحو التالي :

"1 في ظروف النقل الدولي حيث يمكن أن يتباين التسارع العمودي الأقصى تباينا كبيرًا عن 1,8 غرام وحينما يقتصر نقل الحاوية بصورة موثوقة وفعالة على هذه الظروف ، يجوز تعديل الحمل التنضيدي بالنسبة الملائمة للتسارع .

2 عند الاتمام الناجح لهذا الاختبار يمكن تصنيف الحاوية على أنها قادرة على تحمل الحمل التنضيدي الساكن المضاف الجائز على أن يدون هذا الحمل على لوحة اعتماد السلامة تحت عنوان **الوزن التنضيدي الجائز لـــ1,8 غرام (بالكيلوغرام والرطل)** ."

11 يُعدّل النص المعني بالحمولات الاختباريـــة والقوى المسلطة في القسم 2 – التنضيد – من المرفق II ، على النحو التالي :

"الحمل الاختباري والقوى المسلطة

الحمل الداخلي :
حمولة موزعة توزيعًا متساوقًا بحيث تكون قيمة مجموع كتلة الحاوية والحمل الاختباري معادلة لـــ1,8*R* . ويمكن اختبار الحاويات الصهريجية في وضع الوزن الفارغ .

القوى المسلطة خارجيًا :
ما يكفي لاخضاع كل واحد من التجهيزات الركنية العليا الأربعة إلى قوة رأسية هابطة تعادل 0,25 x 1,8 x قوة الجاذبية للحمل التنضيدي السكوني الإضافي الجائز . "

12 يُعدّل القسم 3 - الحمولات المركزة - من المرفق II على النحو التالي :

(أ) على السطح

الحمولات الاختبارية والقوى المسلطة	الإجراءات الاختبارية
التحميل الداخلي : لا شيء **القوى المسلطة خارجيًا :** قوة جذب مركّزة قدرها 300 كيلوغرام (660 رطلاً) موزعة بانتظام على مساحة مقدارها 600 مليمتر × 300 مليمتر (24 بوصة × 12 بوصة) .	تُسلط القوى المسلطة خارجيًا بصورة عمودية نحو الأسفل على السطح الخارجي لأضعف منطقة من سطح الحاوية .

(ب) على الأرضية

التحميل الداخلي : حمولتان مركزتان مقدار كل منهما 2,730 كيلوغرامًا (6000 رطل) تضاف كل منهما على أرضية الحاوية ضمن منطقة تماس قدرها 142 سنتمترًا مربعًا (22 بوصة مربعة) . **القوى المسلطة خارجيًا :** لا شيء .	يجب أن تكون الحاوية عند إجراء الاختبار مرتكزة على أربع دعائم مستوية موضوعة تحت أركانها السفلية الأربعة بطريقة تسمح للهيكل القاعدي للحاوية بالانحراف . يجب تحريك نبيطة الاختبار فوق كامل منطقة أرضية الحاوية ، على أن تكون هذه النبطية محملة بحيث تبلغ كتلتها 5,460 كيلوغرام (12,000) موزعة على سطحي تماس بحيث يكون نصيب كل منهما 2,730 كيلوغرام (رطل 6000) . ويجب أن تبلغ مساحة التماس الكلية لهذين السطحين ، عند تحميلهما ، 284 سنتمترًا مربعًا (44 بوصة مربعة) أي 142 سنتمترًا مربعًا (22 بوصة مربعة) لكل منهما ، وأن يصل العرض السطحي إلى 180 مليمتر (7 بوصات) ، وأن يكون البعد بين هذين السطحين من المركز إلى المركز 760 مليمتر (30 بوصة) .

13 يُعدّل عنوان العمود الأول والعنوان الفرعي فيه من القسم 4 من المرفق II على التوالي على النحو التالي :

"الحمل الاختباري والقوى المسلطة" و"الحمل الداخلي" :

14 يُعدّل النص المتعلق بالحمولات الاختبارية والقوى المسلطة في القسم 5 - التحديد الطولاني (الاختبار السكوني) - من المرفق II على النحو التالي :

"الحمل الاختباري والقوى المسلطة"

التحمل الداخلي :

حمولة منظمة التوزيع بحيث يكون مجموع كتلة الحاوية والحمل الاختباري معادلاً للكتلة الاجمالية التشغيلية القصوى أو الاستطاعة R . وفي حالة الحاويات الصهريجية ، وحينما تكون كتلة الحمل الداخلي بالاضافة إلى الوزن الفارغ أقل من الكتلة الاجمالية القصوى أو الاستطاعة R ، يجب إضافة حمل تكميلي على الحاوية .

القوى المسلطة خارجيًا :

على نحو يخضع فيه كل جانب للحاوية إلى قوى انضغاطية وشدية مقدارها Rg أي قوة مؤتلفة مقدارها $2Rg$ على قاعدة الحاوية ككل ."

15 تُعدّل الفقرة الأولى من القسم 6 - الجدران الطرفية - من المرفق II على النحو التالي :

"يجب أن تكون الجدران الطرفية قادرة على تحمل قوة لا تقل عن 0,4 القوة المعادلة لقوة الجاذبية بواسطة حمل أقصى جائز . على أنه إذا كانت الجدران الطرفية مصممة لتحمل قوة تقل أو تزيد عن 0,4 ضعف الجاذبية بواسطة الحمل الجائز الأقصى ، فيجب بيان عامل المتانة هذا على لوحة اعتماد السلامة وفقًا للائحة 1 من المرفق I " .

16 يُعدّل النص المعني بالحمولات الاختبارية والقوى المسلطة من القسم 6 - الجدران الطرفية - من المرفق II على النحو التالي :

"الحمل الاختباري والقوى المسلطة

الحمل الداخلي :
على نحو يخضع فيه داخل الجدار الطرفي إلى قوة منتظمة التوزيع قدرها $0,4Pg$ أو إلى أية قوة أخرى صممت الحاوية لمواجهتها .

القوى المسلطة خارجيًا :
لا شيء . "

17 تُعدّل الفقرة الأولى من القسم 7 - الجدران الداخلية - من المرفق II على النحو التالي :

"يجب أن تكون الجدران الطرفية قادرة على تحمل قوة لا تقل عن 0,6 القوة المعادلة لقوة الجانبية بواسطة حمل أقصى جائز . على أنه إذا كانت الجدران الطرفية مصمّمة لتحمل قوة تقل أو تزيد عن 0,6 ضعف قوة الجانبية بواسطة الحمل الجائز الأقصى ، فيجب بيان عامل المتانة هذا على لوحة اعتماد السلامة وفقا للائحة 1 من المرفق I ."

18 يُعدّل النص المعني بالحمولات الاختبارية والقوى المسلطة من القسم 7 - الجدران الجانبية - من المرفق II على النحو التالي :

"الحمل الاختباري والقوى المسلطة

الحمل الداخلي :
على نحو يخضع فيه داخل الجدار الطرفي إلى قوة منتظمة التوزيع قدرها $0,6Pg$ أو إلى أية قوة أخرى صممت الحاوية لمواجهتها .

القوى المسلطة خارجيًا :
لا شيء ."